

**REAL ESTATE MORTGAGES**  
40 anos ao serviço da comunidade  
**Tudo o que precisa na compra ou venda de propriedades e hipotecas**  
**Tel. 508-995-6291**

**ERA The Castelo Group**  
REAL ESTATE

José S. Castelo presidente

Joseph Castelo NMLS#19243

Advogado  
**Joseph F. deMello**  
www.advogado1.com

Taunton 508-824-9112  
N. Bedford 508-991-3311  
F. River 508-676-1700

**CAFE MIMO RESTAURANT**  
Comida portuguesa e americana  
1526-1530 Acushnet Ave.  
New Bedford, MA  
CafeMimoRestaurant.net  
Tel. 508-997-8779  
508-996-9443

**JOÃO PACHECO**  
REALTOR ASSOCIATE®  
Cell: 401-480-2191  
Email: JLMpacheco@cox.net  
Falo a sua língua

**RE/MAX Elite**  
Proudly Serving Massachusetts & Rhode Island

**DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL**  
Heating • Air Conditioning  
a division of Sea Land Energy  
**508.999.1226**  
tudo o que precisa p/o aquec. de casa

# PORTUGUESE TIMES

**THE AGENCY PAIVA**  
SEGUROS  
(401) 438-0111  
Joseph Paiva

1-800-762-9995  
sata.pt  
**azores airlines**

Ano XLIX • N.º 2575 • Quarta-feira, 28 de outubro de 2020 • 50¢ • www.portuguesetimes.com



**Mudança da hora**  
Este domingo, 01 de novembro, entramos na hora de inverno nos Estados Unidos e os relógios devem ser atrasados uma hora.

**Novo parque empresarial em New Bedford vai criar mil postos de trabalho em 2021**



**CS Português: 102**  
Foi batizado a 05 de outubro de 1918 como Clube Republicano Português passando para Clube Social Português a 21 de abril de 1924 e imortalizado a 09 de março de 2019 com a inauguração da Portuguese Social Club Way.

## 03 de novembro é dia de eleições gerais nos EUA Trump ou Biden?



Terça-feira, 03 de novembro, é dia de eleições gerais nos Estados Unidos. Será a 59ª eleição presidencial para escolha do presidente norte-americano. Os eleitores vão decidir se dão a Donald Trump e ao seu vice-presidente Mike Pence mais quatro anos de governo ou se escolhem o candidato democrata, Joseph Biden, antigo vice-presidente de Barack Obama, que tem agora como candidata a vice-presidente, Kamala Harris, advogada natural de Oakland, Califórnia. No dia 03 de novembro, as urnas abrem às 6:00 da manhã e fecham às 7:00 da noite. Entretanto na votação



antecipada, mais de 60 milhões de americanos já votaram e segundo as sondagens levadas a cabo por alguns influentes órgãos de comunicação social, universidades e agências noticiosas, o candidato democrata Joseph Biden leva uma vantagem de quase oito pontos percentuais. Nesta eleição, de acordo com o sistema de votação presidencial com base nos votos do Colégio Eleitoral, existe a possibilidade de estados considerados "indecisos" desviarem os resultados a favor de Biden e a conceituada revista The Economist prevê uma vitória de Biden sobre Trump no Colégio Eleitoral e no

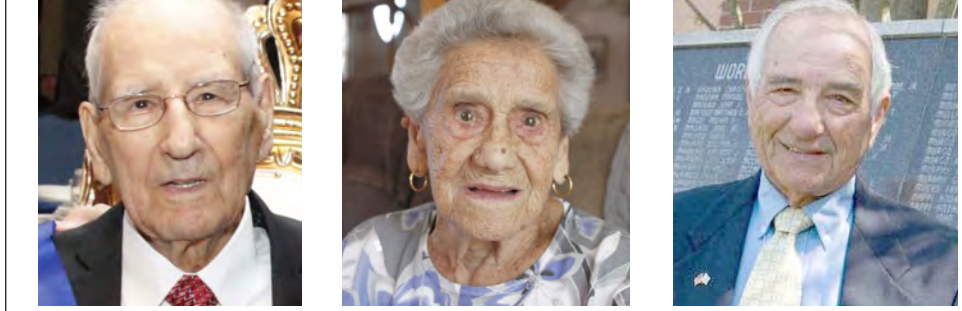
voto popular. Caso vença as eleições, Joseph Biden tornar-se-á no 46º presidente dos EUA. Há também eleições para o Congresso (Senado e Câmara dos Representantes) e para governos e legislaturas em alguns estados. Refira-se que há vários luso-americanos a concorrerem para cargos públicos, tal como Portuguese Times referiu na última edição, como é o caso da Califórnia, onde reside a maior comunidade de origem portuguesa nos EUA, com cerca de uma centena de candidatos lusodescendentes.

## Eleições legislativas nos Açores PS sem maioria absoluta Parlamento mais diversificado



Sem maioria absoluta nos Açores pela primeira vez em 20 anos, o Partido Socialista terá agora de negociar com as restantes forças políticas com assento no parlamento regional, onde chegaram pela primeira vez Chega, Iniciativa Liberal e PAN. Na foto, Vasco Cordeiro, líder do PS e presidente do Governo Regional dos Açores, no seu discurso de vitória vendo-se ainda na foto Carlos César, antigo presidente do Executivo açoriano.

## Maratona centenária



Nos atribulados tempos da Covid-19, cada dia que passa é uma vitória da permanência na terra. Manuel Pedroso, 101 anos, Josefa Costa, 102 e Arthur Medeiros, 100 anos, são autênticos vencedores da maratona centenária, que poucos conseguem disputar.

**Escritórios de Advocacia de GONÇALO M. REGO**  
508-678-3400

Escritórios em:  
Fall River  
New Bedford  
508-992-1800  
Cambridge  
617-234-4446  
E. Providence  
401-431-6111

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

Advogada  
**Gayle A. deMello Madeira**

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel
- Acidentes de trabalho
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

— Consulta inicial grátis —  
Taunton 508-828-2992 Providence 401-861-2444

**GOLD STAR REALTY**

**Guiomar Silveira**  
508-998-1888

**CARDOSO TRAVEL**  
Agora com novas instalações  
2400 Pawtucket Ave., E. Providence, RI  
Tel. 401-421-0111

RESERVAS DOMÉSTICAS E INTERNACIONAIS  
Individual e grupo • Bons preços, bom serviço, boa reputação!  
Hotéis, carro de aluguer, excursões, etc. Traduções, procurações, preenchimento de documentos & notariado  
www.cardosotravel.com

**S&F CONCRETE CONTRACTORS**  
55 anos a construir a América



Horário de funcionamento  
**Segunda-Sábado**  
**8:00 AM-7:30 PM**  
**Domingo**  
**7:00 AM-1:00 PM**

# AMARAL'S

## - CENTRAL MARKET -

872 Globe St  
 Fall River, MA  
 Tel: 508-674-8042

### PREÇOS EM VIGOR DE QUARTA-FEIRA A TERÇA-FEIRA

Os melhores preços - A melhor variedade de produtos  
 Espaço moderno, funcional e higiênico - Amplo Parque de estacionamento



**T-Bone Steak** **\$4.79** lb



**Carne moída** **\$2.99** lb



**Codornizes** **\$7.49**



**Queijo Castelões** **\$6.99**



**Nestum com Mel** **\$1.79**

### TEMOS PEIXE FRESCO DOS AÇORES A PARTIR DE QUARTA-FEIRA



**Manteiga Milhafre** **\$2.79**



**Água Poland Spring** **3/\$10** 24 gar.



**Atum Bom Amigo** **2/\$3**



**Pimenta moída** **\$9.75** galão

### VENDEMOS CERVEJA E VINHO AOS DOMINGOS A PARTIR DAS 10 HORAS DA MANHÃ



**Trix Cereal** **\$2.99**



**Azeite Saloio** **\$4.99** lata



**Vinho Porta da Ravessa** **3 por \$12**



**Vinho Pavão** **3 por \$10.99**



**Cerveja Super Bock** **\$22.99** +dep



**Molho picante Gonsalves** **\$1.99** 34 oz.



## Quarenta anos de prisão por homicídio

O imigrante português Miguel Leal Câmara, 40 anos, foi condenado a semana passada a 40 anos de prisão no tribunal superior de Long Branch, New Jersey, por homicídio em primeiro grau, tentativa de homicídio, múltiplas acusações de porte de arma de fogo, incluindo o desarmamento de um policial e a violação de uma ordem de restrição de violência doméstica.

Em 21 de agosto de 2018, às 15h15, Câmara entrou na pizzeria Bom DMmais, na Broadway, em Long Branch, e aproximou-se de uma mesa onde estavam sentados a sua ex-companheira Fernanda Silva, um filho dela, de 18 anos, e uma filha de cinco, e ainda Marco António Rosa Moreira, 45 anos.

Câmara lançou um documento judicial sobre a mesa (a ex-companheira tinha uma ordem de res-

trição), e sacou uma arma atingindo Moreira com dois tiros na cabeça. Disparou também sobre a mulher, mas ela escapou ilesa, mas Moreira morreu.

O filho de Fernanda enfrentou Câmara e tentou tirar-lhe a arma. Enquanto o rapaz enfrentava o agressor, alguém ligou para o 911 e outra pessoa correu para fora do estabelecimento e alertou um polícia que por acaso passava na rua.

O agente George Samol, da polícia de Long Branch, entrou na pizzeria e viu o jovem e a mãe lutando com Câmara, que segurava uma arma. Samol empunhou a sua pistola e ordenou a Câmara que largasse a arma. Como o filho de Fernanda conseguisse apoderar-se da arma de Câmara, ele tentou agarrar a arma de Samol, mas acabou sendo dominado.

A semana passada, o juiz

Vincent Falcetano condenou Câmara a 30 anos de prisão por homicídio, 10 anos por tentativa de homicídio e cinco anos por agressão infantil, considerando o tiroteio de "ataque planejado e deliberado a sangue frio".

Câmara, entre lágrimas, expressou remorso e pediu perdão, dizendo ao tribunal em português, por meio de um intérprete, que considerava Moreira "um amigo e uma boa pessoa".

"Nunca tive a intenção de prejudicar ninguém", acrescentou.

As penas de prisão por homicídio e tentativa de homicídio serão cumpridas consecutivamente, mas a terceira pena será cumprida ao mesmo tempo que as outras duas.

Miguel Leal Câmara deve cumprir 38 anos antes de ser elegível para liberdade condicional.

## \$50,8 milhões em subsídios estaduais para pequenas empresas em MA

O governador Charlie Baker, por meio da Massachusetts Growth Capital Corporation (MGCC), anunciou a atribuição de 50,8 milhões de dólares em subsídios para apoiar pequenas empresas, os seus funcionários e famílias que enfrentam dificuldades financeiras como resultado da pandemia.

As inscrições neste programa estarão abertas por três semanas, de 22 de outubro a 12 de novembro.

Será dada preferência a pequenos negócios pertencentes a mulheres, minorias, veteranos ou pessoas que não puderam receber assistência por meio de outros programas federais relacionados com o covid-19.

Este programa está dividido em dois programas. Um para pequenas empresas com cinco ou menos funcionários cujo financiamento não será superior a \$25.000. Outro para pequenas empresas com 50 funcionários que podem receber até \$75.000.

## Naturalizações em Fall River

Realizou-se dia 23 de outubro, no Tribunal Superior do Condado de Bristol, em Fall River, a cerimónia de naturalização de 10 novos cidadãos americanos.

Os imigrantes eram oriundos de Portugal, Brasil, Cabo Verde, Camboja, Guatemala, Haiti, Jamaica e México.

Foi a terceira cerimónia de naturalização realizada no tribunal e foi presidida pela juíza Karen Green, que se declarou honrada.

"Sei quanto essas mulheres e homens trabalharam para se tornarem americanos, por isso quis celebrar a sua nova cidadania com eles", disse Green.

## Gasolina não aumenta em Rhode Island

A taxa de 34 cêntimos aplicada a cada galão da gasolina vendido em Rhode Island não aumentará no próximo ano, anunciou o Departamento Fiscal estadual.

Desde 2015, Rhode Island tem ajustado o imposto sobre a gasolina de dois em dois anos para corresponder à taxa de inflação.

Aumentou um cêntimo em 2015 e um cêntimo o ano passado, mas permaneceu inalterado em 2017 e a administração estadual informou a semana passada que o imposto permanecerá inalterado por dois anos a partir de 1 de julho próximo.

O preço médio de um galão de gasolina regular em Rhode Island é atualmente cerca de \$2.12, de acordo com a AAA Northeast e era \$2.51 há um ano.

## New Bedford pretende construir parque empresarial em campo de golfe

New Bedford anunciou dia 23 de outubro o projeto de desenvolver um novo parque empresarial em 100 acres no campo de golfe de 275 acres Whaling City Golf Course, que reduzirá o número de buracos para metade, mas terá novas instalações, de acordo com o mayor Jon Mitchell.

"Por mais que façamos na orla marítima, ainda somos uma cidade industrial", disse Mitchell. "Aproximadamente 15% da nossa força de trabalho está na manufatura e acreditamos que há espaço para crescer porque temos uma força de trabalho muito qualificada."

O novo parque empresarial, segundo o depu-

tado António Cabral, vai permitir o tão necessário crescimento económico da cidade. "Reaproveitando o terreno espaço industrial e comercial de que precisamos em New Bedford é, em certo sentido, como se nos estivessemos reinventando," disse Cabral.

Mitchell acrescentou que a área do campo de golfe é desejável por causa da sua elevação, bem como a proximidade com autoestradas e aeroporto.

O parque empresarial deve gerar 2,7 milhões de dólares em receita anual de impostos sobre a propriedade e produzir mais de 1.000 novos empregos.

Em 2017, os planos para um novo parque empresaria-

estavam em andamento, mas foi paralisado pela decisão do Supremo Tribunal Federal que expandiu a definição de espaço aberto protegido.

Agora, New Bedford está trocando terras que possui em Dartmouth e onde será desenvolvido o parque empresarial.

"Temos uma petição totalmente nova que precisa ser aprovada pelo legislativo para permitir a permuta de terras e estamos trabalhando juntos para que isso aconteça", disse o deputado António Cabral.

Esse processo só começará em 2021 e provavelmente levará dois a três anos para que o projeto esteja concluído.

## Três anos de prisão por agressão em Taunton

Um homem de Brockton que agrediu a namorada e esfaqueou o pai dela no final de 2018, em Taunton, foi condenado na semana passada a três anos em prisão estadual, anunciou o promotor do condado de Bristol, Thomas M. Quinn III.

Leonardo Medina, 28 anos, declarou-se culpado de duas acusações de agressão e uma acusação de crueldade contra animais.

Em 9 de dezembro de 2018, às 3h da madrugada, o réu chegou à casa da sua namorada e começou a socá-la no rosto sem motivo aparente.

A vítima gritou pelo pai, que dormia num quarto do piso inferior, e quando o homem tentou valer à filha, foi agredido a soco e

depois esfaqueado no estômago com uma faca que o réu tinha ido buscar à cozinha.

Durante o incidente, o réu também esfaqueou o cão da família, um Labrador retriever, na perna.

O caso foi processado pelo promotor assistente Matthew Lopes e a sentença de prisão estadual foi imposta pelo juiz Thomas Perrino.

Após a sua libertação, o réu será colocado em liberdade condicional supervisionada por mais de dois anos e não deve contactar nenhuma das vítimas.

**PRECISA-SE**  
Terra para enchimento de terreno  
Contactar  
dã Novo  
**774-488-2652**

## RECECIONISTAS E ENFERMEIRAS

- Precisa-se -

PRIMA-Care, em Fall River admite rececionistas e enfermeiras para assistir médicos ("Medical Assistant").  
Candidatos/as devem falar Português.

Ligar para **508-496-6596**  
ou [mendes@primacare.com](mailto:mendes@primacare.com)

## PRECISA-SE

A Home Market Foods, líder da indústria de fabricação de alimentos está procurando operadores de máquinas, ajudantes de produção em geral, trituradores, misturadores e operadores de empilhadeira o mais rápido possível (1º turno das 5h às 17h e 2º turno das 17h às 5h).

Antecedentes, teste de drogas e autorização para trabalhar nos EUA.

E-mail de contato: [staffing@homemarketfoods.com](mailto:staffing@homemarketfoods.com) ou **781-786-8349**.

## Novo oficial de informação na Polícia de New Bedford

O Departamento de Polícia de New Bedford tem novo oficial de informação pública, o tenente Scott Carola, que comunicará com a mídia e o público na sua nova função de assistente do chefe Joseph Cordeiro. Carola substituiu o capitão Nathaniel Rodriguez, que assumiu o comando da esquadra 2.

Carola começou a carreira como guarda prisional do Departamento do Xerife do Condado de Bristol e trabalhou na prisão da Ash Street de 1997 a 2000. Em 2000, ingressou no Departamento de Polícia como guarda, tornou-se depois detetive do Bureau do Crime Organizado, sargento responsável pela Unidade de Gangues e, mais recentemente, tenente-detetive da Divisão de Crimes Principais.

HOMEM honesto, português, trabalhador, procura senhora entre os 55 e 65 anos de idade para compromisso sério.  
Responder:  
**Portuguese Times**  
Att: Box 55  
P.O. Box 61288  
New Bedford, MA 02746

**deMello's**  
FURNITURE

149 County St., New Bedford  
Seg.-Qua.: 10-7; Qui-Sexta 10-8; Sáb. 9-5:30  
ABERTO DOMINGOS: 12-5 PM  
**508-994-1550**

**CODY & TOBIN**  
SUCATA DE FERRO  
E METAIS  
Canos de aço usados  
— Compra e Venda —  
516 Belleville Ave. - NB  
**999-6711**

## Advogado Joseph F. deMello



- Acidentes de trabalho\*
- Acidentes de automóvel\*
- Protecção de bens-"Nursing Home"
- Testamentos
- Divórcio

\* consulta inicial grátis

O advogado que luta pelos seus direitos

71 Main St., Taunton  
508-824-9112

1592 Acushnet Ave., New Bedford\*\*  
508-991-3311

171 Pleasant St., Fall River  
508-676-1700

\* aberto aos sábados



## Mulher abandona filho recém nascido num contentor do lixo na Carolina do Norte e mulher que cometeu o mesmo crime em Lisboa foi condenada a nove anos de prisão

Uma mulher foi acusada de tentativa de homicídio após abandonar o filho recém-nascido numa lixeira atrás de uma igreja em Wilmington, Carolina do Norte.

Maryuri Macedo, 21 anos, deu à luz em casa, na casa de banho, deixou o bebé na sanita durante sete horas, depois meteu o menino num saco de plástico que abandonou no contentor do lixo de uma igreja.

O bebé ficou no lixo cerca de uma hora, uma mulher que passeava o cão ouviu o choro da criança e encontrou o bebé no saco de lixo. O menino estava ensanguentado e com o cordão umbilical ainda enrolado no pescoço, mas sobreviveu.

A polícia localizou o presumível carro da mulher num vídeo de trânsito e dias depois bateu-lhe à porta de casa. Macedo admitiu imediatamente que o bebé recém-nascido encontrado na lixeira era dela, foi acusada de tentativa de homicídio e continua presa sob fiança de \$800.000.

Macedo disse aos investigadores que o pai da criança não sabia que ela estava grávida e ele estava no trabalho em Southport na noite em que ela deu à luz.

A Lei de Entrega Segura da Carolina do Norte permite que um pai entregue um recém-nascido até sete dias de idade sem que o pai forneça o seu nome, a fim de evitar que recém-nascidos sejam mortos ou abandonados, mas não prevê o abandono das crianças em contentores do lixo.

Em Portugal, a emigrante cabo-verdiana Sara Furtado,

22 anos, que também abandonou o filho recém-nascido num contentor do lixo na zona de Santa Apolónia, em Lisboa, foi a semana passada condenada a nove anos de prisão efetiva por tentativa de homicídio qualificado no Tribunal Central Criminal de Lisboa.

Sara foi para Portugal estudar e viver com a família, mas acabou nas ruas como sem-abrigo.

O caso remonta a 4 de novembro de 2019 quando, depois de dar à luz, Sara Furtado colocou o recém-nascido dentro de um saco plástico, juntamente com os demais tecidos expelidos no momento do parto, e colocou-o no interior de um contentor do lixo.

A criança, ainda com vestígios do cordão umbilical, foi encontrada por um sem-abrigo, na tarde de 5 de novembro. Chamadas as autoridades, o bebé foi transportado para o hospital e embora não tenha necessitado de cuidados especiais, acredita-se que não sobrevivesse muito mais tempo se não tivesse sido encontrado.

Durante o julgamento, Sara Furtado justificou o acto com a “vergonha” e o “medo” de ter um filho e viver na rua. O caso dividiu a opinião pública em Portugal e em Cabo Verde, com algumas personalidades a refutarem a ideia de que a mãe agiu com intenção de matar o bebé, e várias a defenderem que a situação de vulnerabilidade da mulher deveria ser considerada.

Contudo, o Ministério Público considerou que a arguida atuou de forma premeditada, tendo escondido a gravidez da família, do namorado e de outros sem-abrigo que, como ela, viviam em tendas junto a uma discoteca em Santa Apolónia.

## Estradas de Massachusetts trocam milhas por quilómetros

O Departamento de Transportes de Massachusetts começou dia 25 de outubro a colocar as novas placas de saída na estrada 140 entre Taunton e New Bedford. Esta é a primeira das mudanças a serem feitas em todas as rodovias do estado, já que Massachusetts atribuirá novos números aos sinais de saída das rodovias com base na quilometragem.

As estradas 95 e 25 serão as próximas.

No entanto, a antiga numeração em milhas permanecerá por pelo menos dois anos para ajudar os residentes a ajustarem-se às mudanças.

Autoridades estaduais disseram que as mudanças estão sendo feitas para cumprir um mandato federal que, se não implementado, pode colocar os fundos federais em risco. Nesse caso, os fundos federais pagarão 90% do custo do projeto.

O MassDOT lançou um site interativo (NewMassExits.com) para mostrar quais serão os novos números iniciais baseados em quilometragem.

A agência disse que a mudança traz vários benefícios, incluindo tornar mais fácil para os automobilistas calcular a distância até ao destino.

## Carro roubado com bebé no banco traseiro

Uma tranquila tarde de sábado, 24 de outubro, tornou-se agitada quando uma mulher precisou fazer compras no Cumberland Farms da Branch Avenue, em Providence e o indivíduo roubou o seu carro do parque de estacionamento com um menino de dois meses dentro de uma alfofa no banco de trás. Por volta da 1h30, a mulher entrou no Cumberland Farms e, pouco depois, um homem que a acompanhava entrou também para lhe dizer qualquer coisa deixando o carro ligado e foi nessa altura que viu um estranho entrar no carro e arrancar.

A funcionária do Cumberland Farms telefonou à polícia de Providence, que cerca de uma hora depois recebeu outro telefonema, o bebé tinha sido encontrado.

O ladrão do carro deixou o menino dentro da alfofa no estacionamento do Compass Self Storage na Branch Avenue e arrancou. O gerente da loja de armazenamento recolheu a criança, que estava a dormir, e chamou a polícia.

O carro foi mais tarde encontrado e a polícia procura agora o suspeito, um indivíduo branco.

## Autarca alvo de investigação

O conselheiro municipal Michael Correia, de Providence, é alvo de investigação depois de “múltiplas reclamações” apresentadas contra este autarca e as evidências que estão sendo examinadas incluem gravações de áudio.

Correia é representado por Artin Coloian, que está a ser pago pelo município para representar o vereador noutro caso envolvendo Michael McKenna, ex-subdiretor do Departamento de Obras Públicas que foi demitido no início deste ano e processou Correia, acusando-o de “falsas declarações” e “discriminar ilegalmente funcionários da cidade com base na raça ou etnia”.

Não é público quem fez as gravações que incriminam Correia, que faz parte do conselho municipal desde 2011 e está impedido de se candidatar à reeleição em 2022 devido ao limite de mandatos.



**wjfd**  
97.3 FM

Desde 1975  
50.000 watts

A maior rádio Portuguesa da América do Norte

f t i a

Advogada

**GAYLE A. deMELLO MADEIRA**



- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel\*
- Acidentes de trabalho\*
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

\*Consulta inicial grátis

**Taunton**                      **Providence**  
**508-828-2992**                      **401-861-2444**

***Knight's Quality  
Auto Repair, Inc.***

260 Linden St. (esquina das ruas Locust e Linden)  
Fall River, MA 02720

Consertos eléctricos completos em automóveis  
e camiões e ar condicionado

John H. Knight Jr. e a sua equipa de  
técnicos estão completamente  
treinados e aprovados pela ASE &  
AAA Auto Repair and Road Service



**508-676-9609 • 508-676-9826**  
MASS. INSPECTION STATION #4840

RECEBA O PORTUGUESE  
TIMES EM SUA CASA  
TODAS AS SEMANAS  
FAZENDO UMA  
ASSINATURA ANUAL.  
PREENCHA O CUPÃO AO  
LADO HOJE MESMO E  
PASSA A RECEBER O  
SEU JORNAL

Serviço da LUSA



## CUPÃO DE ASSINATURA

Quero ser assinante do Portuguese Times, pelo que agradeço me enviem o jornal.

Nome \_\_\_\_\_

Endereço \_\_\_\_\_ Apt Nº \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Junto envio cheque ou "money order". \*Agradeço que me enviem a conta.

Favor debitar ao meu cartão de crédito:

Recortar e enviar para : Portuguese Times

P.O. Box 61288

New Bedford, MA 02746

Exp. Date \_\_\_\_\_

\* Preço de assinatura anual: \$25.00 para os residentes da Nova Inglaterra, NY e NJ • \$30.00 para o resto do país.

## Tem um novo endereço?

Comunique-nos para que o envio do seu jornal não seja interrompido, indicando o endereço novo e o antigo.

**Endereço antigo**

Nome \_\_\_\_\_

Morada \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

**Endereço novo**

Nome \_\_\_\_\_

Morada \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Enviar para: Portuguese Times

P.O. Box 61288 - New Bedford, MA 02746

## PORTUGUESE TIMES

USPS 868100

1501 Acushnet Avenue

P.O. Box 61288

New Bedford, Mass. 02746-0288

Telephone: (508) 997-3118/9

Fax: (508) 995-7999

e-mail: [newsroom@portuguesetimes.com](mailto:newsroom@portuguesetimes.com)

[advertising@portuguesetimes.com](mailto:advertising@portuguesetimes.com)

[www.portuguesetimes.com](http://www.portuguesetimes.com)

PORTUGUESE TIMES (USPS 868 100) is published weekly by the Portuguese Times Inc., 1501 Acushnet Avenue, New Bedford, Massachusetts 02746-0288, New Bedford, MA, 02746.

Frequency: Weekly.

Subscription Prices (yearly): New England, New Jersey, Pennsylvania and New York, \$25.00; rest of the country: \$30.00 (Regular Mail). US Air Mail: \$155.00. Canada: \$75.00 (Regular Mail) \$165.00 (Air Mail). Payable in US funds. Overseas: \$80.00 (Regular Mail), \$310.00 (Air Mail). Periodical postage paid at New Bedford, MA and at additional Mailing Offices.

POSTMASTER: Send address changes to Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford, MA 02746-0288.

• Administrador: Eduardo Sousa Lima • Diretor: Francisco Resendes

• Redação: Francisco Resendes, Eurico Mendes, Vasco Pedro e Alda Freitas

• Repórter at Large: Augusto Pessoa • Contabilidade: Linda Lima

• Publicidade: Linda Lima e Augusto Pessoa • Desporto: Afonso Costa • Secretária: Maria Novo

• Colaboradores: Onésimo Almeida, Manuel Leal, Vamberto Freitas, Diniz Borges, Manuel Calado, Fernando

Pimentel, João Luís de Medeiros, Délia DeMello, Lélia Nunes, Eduardo B. Pinto, Gonçalo Rego, Judite Teodoro,

António Silva Cordeiro, Osvaldo Cabral, António Silva, Rodrigo Rodrigues, João Gago Câmara, Rogério Oliveira,

José António Afonso, Hélio Bernardo Lopes, Victor Rui Soares, Creusa Raposo, Luciano Cardoso, João Bendito.

As opiniões expressas em artigos assinados são da responsabilidade dos seus autores e não refletem, necessariamente,

a opinião do jornal, seu diretor e/ou proprietários. Não nos responsabilizamos pela devolução de originais enviados e não solicitados.



## Mitt Romney não votou em Donald Trump

Mitt Romney, senador do Utah e antigo governador de Massachusetts, um dos mais duros críticos republicanos de Donald Trump, revelou na quarta-feira dia 21 de outubro que não votou no presidente na eleição de 2020. Contudo, Romney não disse se votou no oponente democrata de Trump, Joe Biden.

A decisão de Romney de não votar em Trump não foi uma surpresa. No ano passado, o senador jurou que não apoiaria publicamente ninguém na corrida presidencial de 2020. Ele foi também um crítico vocal de Trump durante a eleição de 2016, quando em vez de Trump escreveu o nome de sua esposa, Ann Romney, no boletim de voto.

Romney foi o único senador republicano que votou para condenar o presidente por abuso de poder no início deste ano. Ele exerce enorme influência em Utah e na comunidade mórmon, da qual é membro. Mas o estado é totalmente republicano e Biden está atrás de Trump por vários pontos.

Vários republicanos proeminentes quebraram a tradição e posicionaram-se contra Trump nesta eleição. Entre eles está a viúva do senador John McCain pelo Arizona, Cindy McCain, que apoiou Biden no mês passado.

## Baker pode fazer parte do governo de Biden

Vários republicanos centristas foram mencionados por assessores de Joe Biden como estando interessados em cargos no governo caso o democrata ganhe a eleição de 3 de novembro. Segundo o site Político, o governador Charlie Baker é um desses republicanos, embora diga não ter planos para deixar Massachusetts e que pretende cumprir o resto do mandato, e não descarta candidatar-se a um terceiro mandato.

As administrações presidenciais anteriores incluíram membros do partido oposto no governo. O senador Judd Gregg, de New Hampshire, foi um dos três republicanos nomeados para o gabinete de Barack Obama em 2009, mas Gregg retirou o seu nome antes de ser confirmado.

A especulação sobre Baker veio a público depois das notícias de que não apoiava a reeleição de Trump. No entanto, Baker não disse em quem votará nesta eleição. Mas Larry Hogan, do Maryland, outro governador republicano de um estado que geralmente vota nos democratas, disse recentemente que escreveu o nome de Ronald Reagan no seu boletim de voto.

## Boston Globe e a maioria dos jornais endossa Biden

Um grande número de jornais começou a endossar os candidatos à Casa Branca, alguns pela primeira vez alegando a natureza sem precedentes da eleição deste ano.

O candidato democrata, Joe Biden, é endossado pela esmagadora maioria da imprensa, nomeadamente os principais títulos: New York Times, Washington Post, Chicago Tribune, Chicago Sun, Philadelphia Enquire e USA Today. Até agora, Donald Trump foi apoiado apenas por dois jornais: Las Vegas Review Journal e Santa Barbara News Press. O New York Post, de Rupert Murdoch, que em 2016 endossou Trump, este ano decidiu não apoiar ninguém.

O USA Today, um dos jornais de maior circulação dos Estados Unidos, foi o primeiro a apoiar a candidatura de Biden à Casa Branca no passado dia 20 de outubro.

Em 2016, o conselho editorial do jornal não endossou Trump, mas também não conseguiu chegar a acordo para endossar Hillary Clinton. Este ano, com Biden contra Trump, houve um consenso total da direção “não apenas para desacreditar Donald Trump novamente, mas para dar um passo mais e endossar Joe Biden, que é menos polarizador e uma figura menos controversa do que Hillary Clinton.”

No editorial publicado dia 20 de outubro, o USA Today diz que está endossando Biden porque Trump não se adapta ao cargo. “Se esta fosse uma escolha entre dois candidatos capazes de um partido que por acaso tinham ideias opostas, não escolheríamos nenhum dos lados”, escreveu o jornal. “Mas esta não é uma eleição normal, e estes não são tempos normais. Este ano, caráter, competência e credibilidade estão nos boletins de voto. Dada a recusa de Trump em garantir uma transferência pacífica de poder se perder, também está em jogo o futuro da democracia da América”.

## Trump perde terreno entre os eleitores brancos mas tem vindo a ganhar entre os latinos

- Eurico Mendes

Dia 3 de novembro, os americanos vão eleger o presidente, mas cerca de 60 milhões já votaram, entre os quais o atual presidente, Donald J. Trump, que votou dia 24 de outubro em Palm Beach, Florida. São 50 estados, 50 eleições diferentes, mas apenas algumas são decisivas. São os chamados swing states (estados oscilantes) e os battleground states (estados decisivos), onde em 2020 a situação é muito semelhante a 2016, embora se notem algumas mudanças. Tanto assim que as sondagens mostram que o democrata Joe Biden tem uma oportunidade surpreendente de vencer no chamado Cinturão do Sol que há décadas vota republicano.

O Cinturão do Sol (sun belt em inglês) é a região que compreende o sul e sudoeste dos Estados Unidos, onde o Sleepy Joe está a sair-se melhor do que Hillary Clinton em 2016, embora não tão bem como Barack Obama em 2008 e 2012. Trump ganhou com grande vantagem no Cinturão do Sol em 2016, mas este ano está 8 a 10 pontos percentuais pior em muitos distritos eleitorais do que há quatro anos.

Segundo o site Político, Trump está perdendo terreno entre os eleitores brancos em estados importantes. No Minnesota, Trump está dois pontos percentuais abaixo de Biden e em 2016 tinha sete pontos de vantagem sobre Hillary Clinton naquele estado.

Uma sondagem ABC News/Washington Post revela algo semelhante no Wisconsin, onde em 2016 Trump ganhou por 16 pontos percentuais o voto das mulheres brancas, mas agora está perdendo por 9 pontos percentuais.

Biden também é preferido entre as mulheres na Pennsylvania com uma clara vantagem que chega a 35 pontos percentuais e tem levado a campanha de Trump a fazer apelos diretos frequentes às mulheres que têm fugido em massa das bases republicanas.

A reeleição de Trump vai depender do número de mulheres que votarem nele, de quão motivadas estiverem as bases republicanas para votar e de quantos jovens forem votar. Em 2016, os jovens estiveram muito pouco presentes; em 2018, mobilizaram-se muito mais, para surpresa dos republicanos e houve um forte aumento da participação dos eleitores abaixo dos 30 anos. Mas será que se vai repetir, ou reforçar, em 2020?

O que é novo nestas eleições são as questões ligadas ao covid. No que se refere ao impacto que a pandemia vai ter nestas eleições, a verdade é que não sabemos. Isto nunca aconteceu antes. Podemos perguntar às pessoas se vão votar, mas todos sabemos que há uma grande diferença entre o que dizem que vão fazer e o que fazem. Porque a situação é tão invulgar, há um nível de incerteza muito maior do que a imprensa vai dizendo. Se lermos os jornais de hoje, dizem que Biden tem sete hipóteses em oito de ganhar. Há quatro anos a imprensa

também dizia que Hillary Clinton iria ganhar e afinal ganhou Trump.

Este ano as coisas não estão a correr tão bem a Trump, mas não se pode dizer que esteja arrumado e uma surpresa é o crescente apoio da comunidade latina, apesar da sua política de imigração discriminatória.

As sondagens revelam que, em todo o país, os republicanos recebem cerca de um terço dos votos dos latinos.

Como resultado, Trump tem possibilidades de vencer na Florida e no Texas.

Como consegue Trump, o homem que chama mexicanos de violadores, que separou famílias de imigrantes latino-americanos e que celebra a construção de um muro na fronteira com o México como seu maior projeto, manter-se firme entre os latinos?

Não há uma resposta única, em parte porque os latinos são um grupo muito diverso e os cubano-americanos da Florida, por exemplo, são maioritariamente republicanos.

Pesquisas recentes do New York Times em diferentes estados mostram que entre as mulheres latinas, Biden lidera Trump por colossais 34 pontos percentuais (59 a 25 por cento). Mas entre os homens latinos, a liderança de Biden é de apenas oito pontos (47% a 39%).

É certo que a participação eleitoral hispânica é baixa em comparação com outras comunidades étnicas. Em 2016, apenas 47,6% dos latinos com direito a votar compareceram nas urnas, enquanto 59,6% dos afro-americanos e 65,3% dos brancos votaram.

No entanto, em 2016 os votos latinos ajudaram a decidir a vitória de Donald Trump. É verdade que os latinos garantiram os estados de Colorado, Nevada e Novo México para a democrata Hillary Clinton. Porém, no Texas e sobretudo o decisivo estado da Florida, elegeram o candidato republicano, os dois estados com o maior número de imigrantes latino-americanos depois da Califórnia.

Há quatro anos, 28% dos latinos votaram em Trump e a participação latina deverá aumentar nestas eleições.

É exatamente aí que entra Trump, pretende chegar o mais perto possível do recorde negativo de 44% de comparecimento às urnas observado entre os latinos na eleição presidencial de 2004, quando Bush Jr. foi reeleito para um segundo mandato.

Dia 23 de outubro, Trump esteve no seu clube de golfe em Doral, Florida, numa mesa redonda intitulada “Latinos por Trump”.

A campanha de Trump está cada vez mais confiante de que o seu apoio está crescendo na Florida, um dos campos de batalha mais competitivos de 2020 e onde as eleições costumam ser vencidas por um único ponto percentual.

## Governo federal atribuiu \$16 milhões para obras no porto de New Bedford

O secretário de Comércio dos EUA, Wilbur Ross, anunciou a concessão de um subsídio federal de 16 milhões de dólares para melhorias no porto de New Bedford destinadas a proteger as empresas de pesca de inundações e tempestades.

O investimento federal será combinado com 4 milhões de dólares de fundos locais e deve criar ou manter 400 empregos e estimular 4 milhões em investimentos privados. A concessão representa “outro grande passo no nosso esforço para modernizar o porto de New Bedford e manter a sua posição como o principal porto de pesca comercial da América e o centro económico do sudeste de Massachusetts”, disse o mayor Jon Mitchell. “Aumentar a resiliência da infraestrutura portuária é fundamental para a nossa estratégia de desenvolvimento económico e esforços de adaptação climática”.

New Bedford foi atingida por uma forte tempestade com ventos ciclónicos e inundações em março de 2018. O projeto fortalecerá a resiliência do centro de pesca comercial vital a futuros desastres naturais.



**AERUS**  
ELECTROLUX  
Authorized Floor Care Service Provider Since 1924

- Central Vacuums
- Vacuum Cleaners
- Air Purification
- Carpet Shampooing

Sales • Service • Supplies • All Makes & Models



**JORGE MELO**  
*Over 30 years of Clean Living*

774.930.1697

“Free Estimates, Pickup & Delivery... Always.”

AERUSONLINE.COM • JMCLEANLIVING@GMAIL.COM

ESTIMATIVAS DE SEGURO

OFICINA COMPLETA DE REPARAÇÕES ONDE ENCONTRA TUDO PARA O SEU CARRO!

CORREIA'S  
AUTO BODY  
& GARAGE

- Afinações
- Restaurações
- Travões
- Transmissões

- Bate-chapas
- Silenciadores
- Amortecedores
- Motores



Serviço de reboque de 24 horas

854 Acushnet Ave., N. Bedford 508-992-4872



## NECROLOGIA

OUTUBRO

Dia 13: **Raimundo Ferreira**, 65, Dartmouth. Natural de Ponta Delgada, São Miguel, deixa as irmãs Maria Amaral e Maria Correia e sobrinhos.

Dia 14: **Artur Amaral**, 58, New Bedford. Natural de São Miguel, deixa a filha Rebecca H. Amaral; netos; irmãos e ex-esposa Debra (Dutra) Amaral.

Dia 15: **Maria Catarina Ferreira**, 91, Bristol, RI. Natural da Lomba do Carro, Povoação, São Miguel, viúva de Fernando B. Ferreira, deixa os filhos José Ferreira, Veneranda Miozza e John Ferreira; netos; bisnetos; irmã e sobrinhos.

Dia 17: **Carlos M. Raposo**, 82, Fall River. Natural de Água Retorta, S. Miguel, casado com Maria "Arminda" Raposo, deixa as filhas Alda, Susan Raposo e Michelle Raposo; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 19: **John M. Rocha**, 86, Fall River. Natural de Santa Cruz, Lagoa, São Miguel, viúvo de Glória (Ponte) Rocha, deixa os filhos Gabriela Pires e Paulo Rocha; netos; bisneta e sobrinhos.

Dia 19: **José de Sousa Gil**, 84, Warwick, RI. Natural de São Mateus, ilha Terceira, viúvo de Maria do Carmo Furtado Gil, deixa os filhos José Furtado Gil, Dora e Lisa Furtado Gil e os irmãos João Gil, Conceição Gil Prudêncio, Luís de Sousa Gil e Lúcia Gil Rocha. Era ainda irmão de Maria Gil Ávila, já falecida.

Dia 19: **Albertina S. (da Silva) Samagaio**, 94, New Bedford. Natural do Faial, casada com Manuel F. Samagaio, deixa a filha Maria Lucinda São Marcos; netos; bisnetos; irmão e sobrinhos.

Dia 19: **Olívia Vieira**, 80, New Bedford. Natural de Ponta Garça, S. Miguel, viúva de José Vieira Jr., deixa os filhos Tony Vieira, Teresinha Vieira, Leonor Ferreira, Zélia Vieira e Helena Vieira; netos; bisneta e irmãos.

Dia 19: **Cecília Vieira**, 87, Stoughton. Natural das Lajes, Flores, casada com António Vieira, deixa os filhos Delia Murphy, Arminda "Mary" Vieira, James F. Vieira, Michael Vieira, Lydia L. Barnhart e Christina L. Serafin; netos; bisnetos; irmãos e sobrinhos.

Dia 20: **Humberto C. "Hubie" Santos**, 54, Cumberland. Natural de Vila Franca do Campo, São Miguel, casado com Natércia Santos, deixa a mãe Virginia Correia, filhos Derek Santos, Megan Santos e Nicholas Santo; neto; irmãos e sobrinhos.

Dia 20: **Carlos A. Sabino Sr.**, 59, Raynham. Natural de Portugal, deixa os filhos Meghan DeSousa e Carlos Sabino Jr. e a mãe deles Donna McMahon; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 21: **Carlos F. Benevides**, 83, New Bedford. Natural de São Miguel, casado com Maria C. (Arruda) Benevides, deixa os filhos Paula Martin, Cidalia Pacheco, Carlos Benevides e Sandra Benevides; netos; bisnetos; irmãos e sobrinhos.

Dia 22: **Maria de Jesus (Amaral) Freitas**, 94 Fall River. Natural das Furnas, S. Miguel, viúva de António Moniz Freitas, deixa os filhos Armando Freitas, António Freitas, José Manuel Freitas, Graça Pimentel, Fatima Pimentel, Luis Freitas e Maria de Jesus Almeida; netos; bisnetos; trinets e sobrinhos.

Dia 22: **Eduardo E. Silva**, 58, New Bedford. Natural de Ponta Delgada, deixa a noiva Jeanine Dias; irmãos M. Frank Silva, Victor Silva e João V. Silva e sobrinhos.

Dia 23: **João A. Melo**, 77, Lowell. Natural da Graciosa, casado com Luísa S. (Cunha) Melo, deixa, ainda, os filhos Maria Melo, João D. Melo, Judy Vitorino e Mark Melo; netos; bisneto e sobrinhos.

Dia 23: **Eva P. Moniz** 84, Taunton. Natural de São Miguel, viúva de Manuel Moniz, deixa os filhos Mário Moniz, Mary Lou Carlos, Manuel Moniz, e Michael Moniz; netos; bisnetos e sobrinhos.

# Motociclista gravemente ferido num acidente com carro da polícia de Providence

Jhamal Gonsalves, 24 anos, está em estado grave no Rhode Island Hospital, enquanto a Polícia de Providence investiga se um carro da polícia embateu na motocicleta do ferido na noite de domingo, 18 de outubro.

A Polícia disse que o agente Kyle Endres, que está no departamento há seis anos, foi colocado em funções administrativas até que a investigação esteja concluída.

Vídeo compartilhado por uma testemunha mostra o carro da polícia seguindo Gonsalves na Elmwood Avenue, os dois fazem uma curva apertada na Bissell Street e ouve-se um estrondo.

A testemunha que fez o vídeo disse à ABC TV de Providence (canal 6), que ela e o marido viram o carro da polícia embater na motocicleta e numa placa de paragem.

O chefe da Polícia de Providence, coronel Hugh Clements, disse que o acidente ocorreu enquanto os polícias respondiam a mais de 25 participações relatando que grandes grupos de 300 motocicletas e scooters circulavam

pelos ruas de Providence.

A polícia considera que há demasiadas motos e scooters em circulação em Providence e tem apreendido alguns veículos irregulares, o que provocou reações do motociclista Jeremy Costa, organizador da moto "Ride Outs".

"Basicamente, iniciou-se uma guerra contra essas pessoas destruindo as suas motos", disse Costa. "Tudo o que estamos procurando é um lugar seguro para andar".

O acidente foi aproveitado politicamente e considerado uma "brutal e horrível tentativa de homicídio culposo" por Satya Mohapatra, do Partido para o Socialismo e a Libertação de Rhode Island, grupo que está entre os que criticam a polícia e convocou uma manifestação.

A Polícia disse que, como já fez no passado, a cidade examinou uma área de pilotagem designada há alguns anos atrás, mas não há um lugar em Providence com espaço suficiente para uma ciclovia.

Ainda não está claro se Endres realmente atingiu Gonsalves com carro. A Comissão de Segurança Pública de Providence divulgou dois novos vídeos e nenhum mostra que Jhamal foi atingido pelo polícia.

## Prisão perpétua por homicídio

Alexander Mills, 23 anos, de New Bedford, que assassinou e roubou um motorista de táxi em novembro de 2015, foi condenado à prisão perpétua no Tribunal Superior de Fall River.

Mills confessou ser culpado de homicídio em segundo grau e assalto à mão armada de Donald DePina, 66 anos, e, de acordo com o gabinete do promotor de justiça do condado de Bristol, Thomas Quinn III, será elegível para liberdade condicional após cumprir 32 anos e meio de prisão.

No dia 28 de novembro de 2015, às 11 da noite, Mills, que tinha 18 anos na época, e Cameron McCarthy, 16 anos, disseram a Pina que os levasse ao Brooklawn Park. Chegado ao destino, Mills empunhou uma pistola, disparou dois tiros na cabeça de Pina e roubou-lhe o dinheiro que ele tinha.

O táxi estava munido de vídeo câmara que filmou Mills a disparar. Os dois jovens foram prontamente detidos.

Mills declarou-se também culpado de assaltar a Perry's Variety no dia 27

## Suspensas as aulas nas escolas de Boston

As aulas presenciais para todos os alunos das escolas públicas de Boston foram suspensas dia 22 de outubro devido ao aumento da taxa de infeção de covid-19.

A decisão foi tomada depois da Comissão de Saúde Pública de Boston ter divulgado dados mostrando que a taxa de positividade do coronavírus em sete dias subiu para 5,7%.

Os alunos das Escolas Públicas de Boston terão aulas remotamente até que a cidade veja uma diminuição nos testes positivos.

de novembro de 2015 e de ter roubado e agredido outro motorista de táxi no dia em que Pina foi morto.

McCarthy declarou-se culpado de homicídio em segundo grau e, em março de 2018, foi condenado de 10 a 15 anos de prisão.

Donal DePina era veterano do Vietname, foi muitos anos Agente de Veteranos em New Bedford e esteve envolvido nos assuntos de veteranos a nível estadual.

## Novo restaurante em Fall River

No final de julho, a Coastal Commercial Real Estate anunciou a venda da propriedade em 437 Miller Street em Fall River, que se tornará um novo restaurante na cidade.

O local, anteriormente ocupado pela Maplewood Chiropractic, será convertido em restaurante com cozinha portuguesa e o nome de Twins Restaurant.

A propriedade foi adquirida no dia 21 de julho por Eduardo Ferreira, Maria Ferreira e Maria Barbosa, de Westport. Maria Ferreira e Maria Barbosa são atualmente proprietárias do Restaurante St. John's localizado em 1365 Rodman Street e popular pela sua cozinha luso-americana.

## RAYNHAM FLEA

Todos os domingos  
7 AM-5 PM

Mais de 700 agentes  
Uma grande seleção  
de mercadorias

Venha cedo 7:30AM-9:30AM  
2 por 1

O maior flea market  
de um só  
 piso da Nova Inglaterra  
interior e exterior

Estradas 24 & 44 Oeste  
Saída 13B

1 (508) 823-8923

## Falecimento

### Vasco M. Resendes

Após prolongada doença, faleceu dia 19 de outubro, em Acushnet, Vasco M. Resendes, 72 anos. Natural da ilha de São Miguel, era filho de Manuel Andrade Resendes e de Liduína Sousa Resendes, ambos já falecidos.

Havia imigrado com a família para os EUA em 1966 tendo trabalhado vários anos para a Local Union 138 até reformar-se.

Era viúvo de Constance Brown Resendes e ex-marido de Brenda Ann Vaudry Leal. Deixa as filhas Tina Martin e Tara Resendes e um filho, Vasco Resendes, todos em New Bedford; um irmão, José Guilherme Resendes, em New Bedford, e uma irmã, Liduína Cordeiro e marido António Cordeiro, em Acushnet. Sobrevivem-



-lhe ainda seis netos: Demetrie e Dominic Martin, Vasco M. Resendes III, Nevaeh Resendes, Kylee Resendes e Riley DeMedeiros, vários tios e tias, sobrinhos e sobrinhas e primos.

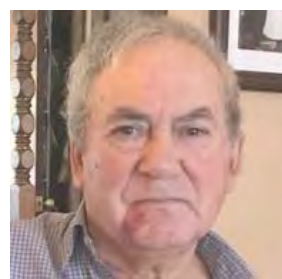
O seu funeral realizou-se sexta-feira, 23 de outubro, com missa de corpo presente na igreja da Imaculada Conceição em New Bedford. O seu corpo foi sepultado no Pine Grove Cemetery, em New Bedford.

## Falecimento

### Norberto Silva Braga

Após prolongada doença, faleceu dia 04 de outubro, em Fall River, Norberto Silva Braga. Natural da Fajã de Cima, S. Miguel, era filho de José e Maria dos Anjos Silva Braga, ambos já falecidos. Havia imigrado para os EUA em 1973 e trabalhou vários anos na Swan Finishing, até reformar-se. Era participante frequente do concurso Totochuto, deste semanário, tendo vencido várias vezes.

Deixa viúva Ana Rosa Morgado Braga, em Fall River, as filhas Christina Braga, na Flórida, Monica Braga Fernandes, em Fall River; a neta Sofia Braga Parker, as irmãs Eduarda



Lima e Hermínia Aguiar; o irmão João Braga, vários sobrinhos e sobrinhas, primos. Era irmão de Manuel e José Braga, ambos já falecidos.

O seu funeral realizou-se dia 07 de outubro, com missa de corpo presente na igreja de Santo António de Pádua, em Fall River. O corpo foi a sepultar no Notre Dame Cemetery em Fall River.

## AVISO AOS ASSINANTES

Chamamos à atenção dos nossos leitores e assinantes de que AVISOS DE MUDANÇA DE ENDEREÇO devem ser notificados à secretária e departamento de assinaturas do PT com 3 SEMANAS DE ANTECEDÊNCIA



# James McLaughlin, um deputado estadual que não sendo português é uma voz em apoio da comunidade

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Adoramos aumentar o número dos lusoeleitos em Rhode Island, que continua a ser o estado com mais políticos lusos na State House em Providence.

Mas não podemos ignorar aqueles que não sendo portugueses desempenham um papel impressionante no apoio à nossa comunidade.

E pelos vistos aqui não há planos. Há resultados. Há obras. E se não vejamos:

Uma voz na "State House" em apoio à comunidade portuguesa.

Votou contra a proposta de lei para retirar a categoria de minoria às empresas por-

Senhora de Fátima.

Estamos a falar do deputado estadual de RI, James N. McLaughlin, Distrito 57, que se estende entre Cumberland e Central Falls.

É membro do "House Committee on Environment and Natural Resources" e ainda do "House Committee on Finance" e "House Committee on Veteran's Affairs".

James N. McLaughlin (democrata) representa o Distrito 57, que se estende entre Cumberland e Central Falls. Se Central Falls tem uma comunidade portuguesa, Cumberland tem uma gran-

vez em Novembro de 2010.

James McLaughlin teve reuniões entre os anos 2017-2018 com o Departamento



se Committee on Veteran's Affairs, McLaughlin prestou serviço no exército americano e é membro do Veterans of Foreign Wars.

James McLaughlin é ainda

**COMUNIDADES**  
 Augusto Pessoa  
 Repórter / Fotógrafo  
 T. 401.728.4991 • C. 401.837.7170  
 Email: pessoaptimes@gmail.com



membro do South Attleboro Knights of Columbus, Igreja de Nossa Senhora de Fátima, Sociedade do Santo Nome.

É técnico de reparação automóvel. Nasceu a 6 de novembro de 1943. Casado com Gilda Rose McLaughlin, tem três filhos.



James McLaughlin, deputado estadual de Rhode Island, quando entregava um cheque no valor de 5 mil dólares, proveniente do estado de Rhode Island à comissão responsável pelas celebrações do Dia de Portugal naquele estado em 2014.

tuguesas.

Conseguiu apoios:

. \$1.000 para a escola portuguesa do Clube Juventude Lusitana

. \$2.000 para a despesa de alimentos da igreja de Nossa Senhora de Fátima

. \$5.000 para as celebrações do Dia de Portugal/RI

Mas estes apoios têm-se sucedido ao longo dos anos.

É paroquiano e grande apoiante da igreja de Nossa

de comunidade portuguesa. Central Falls tem o Clube Sport União Madeirense. Cumberland tem o Clube Juventude Lusitana e a igreja de Nossa Senhora de Fátima. Ambas as organizações já tiveram honras das celebrações do Dia de Portugal.

Por aqui já se depreende que o deputado James McLaughlin navega entre águas bem portuguesas.

Foi eleito pela primeira

de Transportes, que culminaram com reparações e repavimentação da Mashall Avenue em Cumberland. Uma outra série de reuniões levou a reparação e repavimentação de 35.8 milhas de estradas em Cumberland, incluindo Diamond Hill Road, Broad Street, Nate Whipple Highway, High Street e Manville Hill Road.

Na legislatura de 2013-2014, James McLaughlin apoiou novas leis para punir crimes relacionados com grupor organizados e colocar Rhode Island de volta ao trabalho.

Sendo membro da Hou-

## James McLaughlin

Deputado Estadual  
 Democrata  
 Distrito 57  
 Cumberland/Central Falls



Uma voz na State House em apoio à comunidade portuguesa

- Votou contra a proposta de lei para retirar a categoria de minoria às empresas portuguesas
- CONSEGUIU APOIOS:
- \$1.000 para a escola portuguesa do CJ Lusitana
- \$2.000 para despesa de alimentos da igreja de NS de Fátima, Cumberland
- \$5.000 para as celebrações do Dia de Portugal/RI
- Paroquiano e grande apoiante da igreja de Nossa Senhora de Fátima



James McLaughlin com Manny Costa e Chris Hogan

VOTE TERÇA-FEIRA, 03 DE NOVEMBRO

**James McLaughlin**  
 Deputado Estadual - Distrito 57 Cumberland/Central Falls

## Senadora Val Lawson concorre para a reeleição do RI State Distrito 14 de East Providence

"Tem sido uma honra e um privilégio representar os residentes de East Providence nos últimos dois anos", disse a senadora Valerie Lawson, que acrescenta: "Peço aos residentes do meu distrito que através do voto me deixem continuar a representá-los no senado durante estes históricos momentos. Estamos perante graves problemas de saúde e económicos. Estou junto dos residentes de East Providence nesta situação que se atravessa".

Lawson apresentou três propostas de lei que constituiram lei, assinadas pela governadora. "The Senior Savings Protection Act", para proteger os idosos de exploração financeira. A lei obriga a que as ocorrências sejam comunicadas ou simples tentativas de exploração. Uma outra lei diz respeito às escolas públicas e privadas, que obriga a que a disposição das salas de aulas estejam preparadas para prever tragédias.

Valerie Lawson propôs legislação em apoio aos jovens e suas famílias.

- Lei que obriga a facilitar produtos femininos nas escolas públicas e privadas desde a 6 à 12 classes.

- Lei que facilita a votação nas primárias de jovens com 18 anos incompletos, desde que os completem nas eleições finais ou especiais.

- "The Catastrophic Illness in Children Relief Fund", que facilita apoio financeiro às famílias com crianças atingidas por graves doenças, sujeitas a despesas com medicamentos, não cobertos por programas estaduais ou federais, ou qualquer seguro. Lawson foi uma das que introduziu o "Nursing Home Staffing and Quality Care Act" em apoio à crítica situação do Covid-19. A lei obriga a uma maior qualidade de serviço.



Uma Cidadina.

Uma professora de sala de aula.

Uma acérrima defensora de East Providence.

**Val Lawson ganhou a sua confiança.**

**Na eleição geral de 2020, Val precisa do seu voto.**

*Val*  
**LAWSON**

for State Senate | Democrat | District 14

Paid for by The Committee to Elect Val Lawson, Treasurer Charles Dwyer



# James Metivier, o conselheiro municipal dos portugueses em Valley Falls, concorre à eleição

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

James Metivier é o conselheiro municipal do Distrito 1 em Valley Falls, Cumberland. Estende-se entre a igreja de Nossa Senhora de Fátima e o Clube Juventude Lusitana. O distrito de maior percentagem portuguesa. Quem se desloca na Broad Street, nas proximidades do Clube Juventude Lusitana,

depara-se com uma nova escola que deu uma fisionomia de progresso e um ar moderno a toda aquela área. “Tenho trabalhado para a modernização da Broad Street. Vamos instalar novo sistema de iluminação. Vamos continuar a olhar pela segurança”, disse James Metivier, que tem as melhores relações

com a comunidade portuguesa ao ponto de ter acompanhado a banda do Clube Juventude Lusitana na última digressão a Portugal. A banda assentou arraial em Penalva do Castelo, origem da maioria dos músicos daquela banda. Curiosamente, Cumberland foi a vila da origem do Ann&Hope considerada a primeira

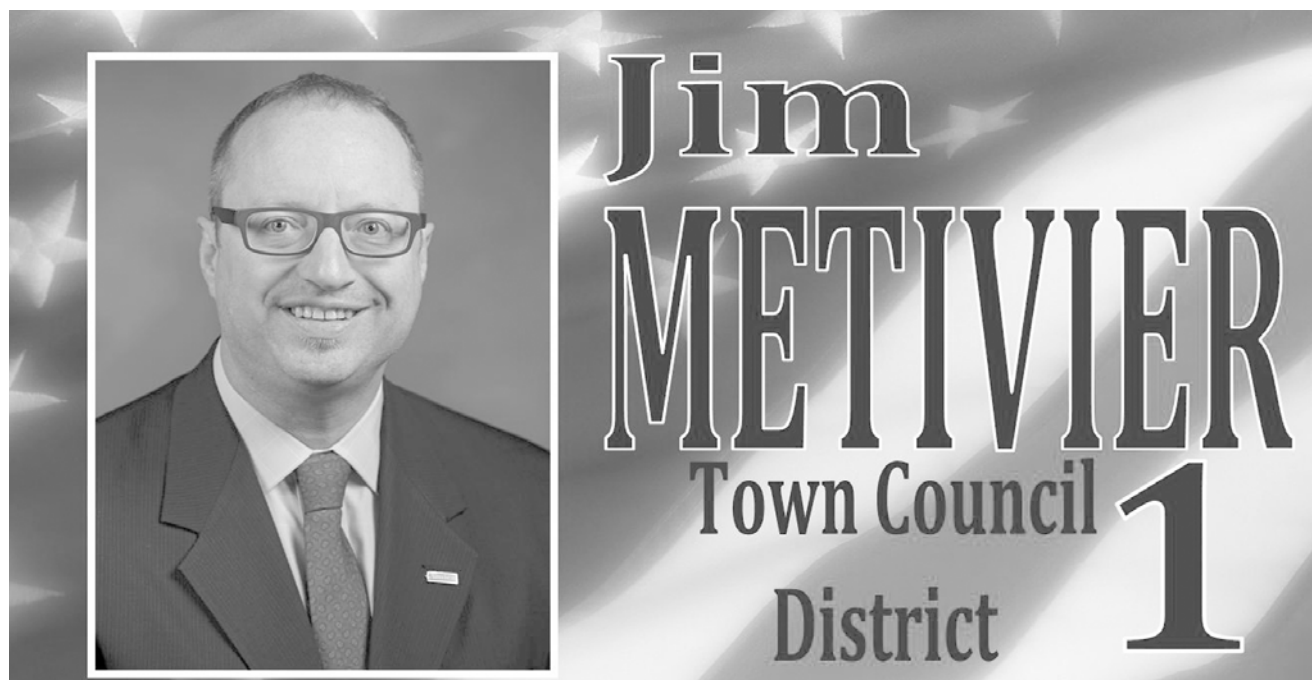


Na foto acima, Jim Metivier com Henrique Craveiro, presidente do Clube Juventude Lusitana e com Manny Costa.

Na foto à esquerda, Jim Metivier com a esposa e filha, Ângelo Correia, da Banda do Clube Juventude Lusitana, o presidente da coletividade lusa de Cumberland, Henrique Craveiro, Manny Costa, e restantes elementos do Clube Juventude Lusitana.

cadeia de lojas na América, fundada em 1955. Por longos anos foi a loja de apoio à comunidade portuguesa. Ali havia de tudo. Cumberland é no Blackstone Valley of Rhode Island e no John H. Chaffee, Blackstone River Valley National Heritage Corridor, a região do New England Historic National Park.

E no meio de tudo isto o Distrito 1 é palco para as festas de São João do Clube Juventude Lusitana, as maiores do género fora de Portugal. Assim como a festas em honra de Nossa Senhora de Fátima, cujo novo santuário foi inaugurado este ano. É este o distrito de James Metivier que concorre para a reeleição e espera o voto dos portugueses.



## COMPROMISSO:

Proteger os cidadãos idosos, apoiar os nossos estudantes e expandir oportunidades para a classe trabalhadora!

SEM AUMENTAR OS IMPOSTOS

**DEIXE QUE JIM TRABALHE PARA SI  
POR FAVOR VOTE DIA 03 DE NOVEMBRO**

[www.facebook.com/MetivierTownCouncil](http://www.facebook.com/MetivierTownCouncil)

[MetivierTownCouncil@gmail.com](mailto:MetivierTownCouncil@gmail.com)

## INICIATIVAS

Assegurar que o Town Hall ouça os eleitores

Implementação de de segurança pública

Educar os nossos jovens

Proteger os cidadãos idosos

Ir ao encontro das necessidades

dos veteranos

Apoiar o crescimento

das pequenas empresas

Controlar os impostos

## SOBRE JIM

Residente em Cumberland e contribuinte há mais de 30 anos

“Treasurer-Cumberland Crime Stoppers”

Mentor dos Jovens —

“Foster Forward”

Administrador experiente em negócios



Jim Metivier ladeado por Manny Costa e James McLaughlin



Jim Metivier com um grupo de apoiantes



# Christopher Hogan concorre a deputado estadual pelo Distrito 52, Cumberland, RI

“Sempre acreditei no poder do serviço público. Sou veterano da operação “Iraqi Freedom” e tenho desempenhado diversos trabalhos voluntários junto de várias organizações em Cumberland. Sou membro do Knights of Columbus. Tenho o apoio na minha candidatura a State Rep da organização «Pro-life», sublinha Chris Hogan, que acrescenta:

“Toda a minha vida tenho pago impostos na minha propriedade para o departamento de incêndios e impostos no carro. Eu e a minha esposa, Ashley temos a nossa filha Aubrey a frequentar as escolas públicas. Sempre depusimos grande futuro na nossa comunidade”.

E Chris Hogan, acrescenta. “Estou a concorrer para State Representative (deputado estadual), pela razão de que todos vós sabem. Alguns dos nossos políticos eleitos

demonstram pouco interesse no futuro da nossa comunidade preocupando-se mais em si próprios e suas famílias.

O deputado Marsalkowski tem sido cúmplice na suspensão da legislatura, discussão do orçamento até depois das eleições em novembro, optando por pedir mais apoio financeiro. É só outro exemplo de fugir à responsabilidade durante a pandemia do Covid-19. Temos de travar os interesses próprios e preocupar-nos com os lares da terceira idade, em vez de dar conhecimento na Smith Hill da situação, nessas mesmas casas e perguntar como é possível colocar casos positivos em certas instituições, colocando em perigo a população”, refere.

Chris Hogan tenta abordar os problemas atuais e a forma como estão a ser encarados.

“Estou motivado para trazer uma voz fresca para

a RI General Assembly. Tenho planos para desenvolver a economia no estado de Rhode Island criando um clima de desenvolvimento económico através de empresas competitivas que atraiam pessoas e investimento de capital. Empresas, grandes e pequenas”.

E o candidato ao Distrito 52 de Cumberland vai mais longe: “Imagina a tua comunidade com aumento de postos de trabalho. Um sistema educacional dinâmico. Tudo isto, capaz de manter as famílias em Rhode Island em vez de obrigar a deixar o estado, para não mais voltarem.

Imagina um governo transparente que facilita o sucessos dos naturais de Rhode Island, baseado nas suas aptidões em vez abrir as portas a estranhos.

Imagina as estradas cheias com famílias, negócios, compradores,

na direção de Rhode Island em vez de saírem na direção de outros estados. De boas intenções está o inferno cheio. Até agora os políticos nada têm feito. Votando em mim, Chris Hogan, não prometo milagres, mas vou tentar tudo o que acima refiro”, conclui Chris Hogan, candidato a deputado estadual pelo Distrito 52, Cumberland, RI.



Chris Hogan com a esposa Ashley e a filha Aubrey.

## Vote Christopher “Chris” Hogan

Deputado Estadual - Distrito 52, Cumberland, RI

Chris Hogan é um candidato na corrida para “House District 52”, Cumberland, RI

- Veterano das Forças Armadas dos Estados Unidos
- Está motivado para trazer uma nova voz na Assembleia Estadual de RI
- Está determinado a desenvolver a economia do estado de Rhode Island, criando negócios competitivos, atraindo investidores e empresas grandes e pequenas
- Criação de postos de trabalho e um sistema educacional dinâmico e capaz de manter as famílias em Rhode Island

No dia 03 de Novembro vote



Christopher Hogan com a esposa Ashley e a filha Aubrey





## PRESENCAS & FIGURAS CENTENÁRIAS

# Clube Social Português: 102 anos

O Clube Social Português celebrou 102 anos. Festejos limitados face ao Covid-19. Procedimento generalizado no movimento associativo. Mas um associativismo que não quer deixar que a história seja absorvida pela crise do coronavírus.

O Clube Social Português é atualmente presidido por Manuel Alves, que era vice-presidente de Rui Spranger, aquando das comemorações do centenário a 6 de outubro de 2018. Mas como diz o monsenhor Victor Vieira “todos os aniversários devem ser festejados, dado não sabermos se chegamos ao próximo”. E mesmo limitadíssimos face ao Covid-19, o poder associativo tem-se manifestado, tal como temos noticiado.

E foi precisamente no decorrer das últimas reportagens, que fomos encontrar, relações curiosas

estatutos.

Mas as descobertas não se ficam por aqui. Na recolha de elementos para os 100 anos do Clube Juventude Lusitana, fomos encontrar António Carvalheira, que foi presidente daquela organização.

“A minha vida junto do poder associativo começa no Clube Social Português em Pawtucket, ainda na Pleasant Street. Casei em 72 na igreja de Santo António e fiquei a viver na Prospect Street em frente ao Memorial Hospital.

Fiz parte da primeira junta fiscal do Clube Social Português, juntamente com António Tenreiro e Adelino Diamantino”.

Como se depreende, mais um elemento que se iniciou junto do Clube Social Português.

E como expoente máximo do associado junto do Clube Social Português

Clube Social Português era contada pelo saudoso, Armindo Nunes.

Graças a Deus que este ativo elemento nos deixou como herança factos comunitários, que são afinal a história do associativismo, pedra de sustento da nossa presença lusa nos EUA.

Mas Armindo Nunes deixou-nos mais: o filho, Al Nunes, que ao longo dos anos tem sido pedra base do êxito das celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island, com a State House e o centro de Providence a ser palco das mais relevantes celebrações do Dia de Portugal nos EUA.

O historial do associativismo em Rhode Island é como as cerejas. Vem um a seguir ao outro. Todo ele é idoso. Mas ativo e com projetos futuros.

O Clube Social Português ostenta na parte



de. E já que falamos em placa, uma segunda que recorde a visita do então presidente dos EUA, Bill Clinton. Sendo um facto único, uma visita de um presidente dos Estados Unidos, a uma organização portuguesa nos EUA, é sem dúvida um orgulho

A parte frontal do Clube Social Português, em Pawtucket, RI, com o dístico a assinalar a passagem dos 100 anos, há dois anos. O CSP é uma das mais ativas e populares coletividades portuguesas da Nova Inglaterra e autêntico baluarte de costumes e tradições da terra de origem.



A comissão centenária do Clube Social Português: Jorge Ferreira, Manuel Alves, Rui Spranger, Mário Nunes, José Borges, Luísa Alves Mills, Ana Azevedo, Jorge Azevedo, Cristina Lemos, Sebastião Rosa e Duarte Farias.

de elementos, pertencentes a outras organizações, mas que contribuíram para a história do Clube Social Português.

Victor Andrade, que serviu 11 mandatos presidenciais junto da União Portuguesa Beneficente, é o sócio N.º 10 do Clube Social Português. Era filho do fundador Francisco Andrade.

Victor Andrade é hoje um dos sócios mais antigos da União Portuguesa Beneficente. E mesmo com a saúde a pregar as suas partidas, Victor Andrade ainda faz parte da comissão de revisão dos

vamos buscar Arthur Meeiros, maestro da Banda daquele clube. Pois este conceituado músico já festejou 100 anos de idade e curiosamente fazia parte do torneio de golfe, recentemente realizado e integrado nas celebrações do Dia de Portugal/RI.

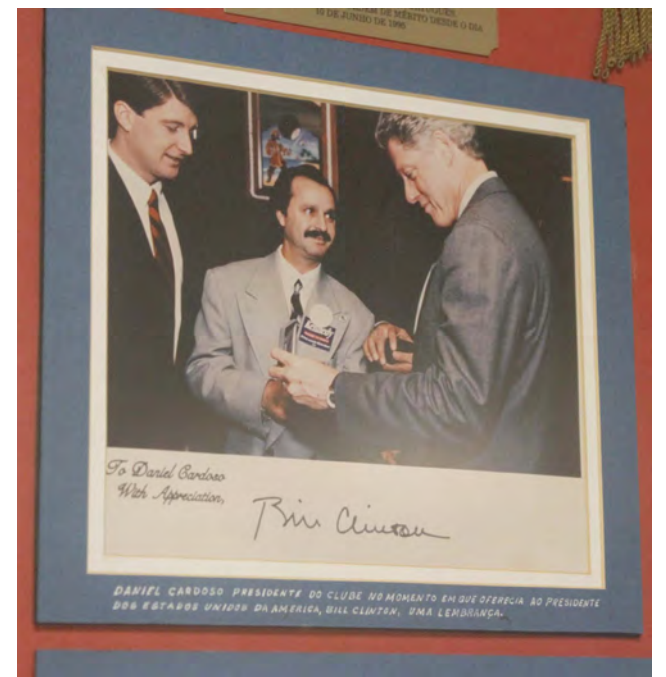
O Clube Social Português viu a sua história reduzida a cinzas quando um incêndio deflagrou nas instalações a 14 de outubro de 1973. Era presidente Manuel Marques.

Dado este acontecimento fatídico, a que já temos feito referência, a história, verídica, do

frontal um dístico em que se recorda o centenário. Mas é em material plástico que o tempo agreste por estas paragens vai acabar por destruir. Talvez fosse oportuno uma placa em mármore para imortalizar a efemé-

que deve ser recordado eternamente.

Mas enquanto isto não for feito Portuguese Times vai continuar a imortalizar estes e outros dados relevantes, que são afinal a história da comunidade.



Para a história do Clube Social Português: inédito no associativismo português e tal como a foto justifica, Bill Clinton, presidente dos EUA, visitou esta organização lusa em 1994, em apoio à candidatura de Patrick Kennedy, que se vê na foto, ao Congresso dos EUA. Bill Clinton recebeu uma lembrança do então presidente do CSP, Daniel Cardoso.



Jorge e Alberto Tenreiro, os sócios mais antigos do Clube Social Português e que estiveram presentes no banquete comemorativo dos 100 anos desta organização lusa de Pawtucket.



## MARATONA CENTENÁRIA

# Josefa Costa, 102 anos, Manuel Pedroso, 101 e Arthur Medeiros 100 anos

- Fotos e texto de Augusto Pessoa

A longevidade das pessoas continua envolta nas mais diversas teorias. As razões de uma pessoa viver até aos 100 continua a ser uma incógnita enquanto que a maioria não atinge aquela idade. Não queremos nem devemos meter a colherada em princípios científicos, mas uma coisa é certa, trazemos hoje às páginas do Portuguese Times três vencedores da Maratona dos 100 no ano de 2020.

O título deve-se ao nosso amigo Tony Rodrigues, quando lhe perguntámos, quantos anos é que já tinha a Tia Zefa. “102”, respondeu e acrescentou “com os outros dois centenários nesta faixa etária pode fazer a Maratona dos 100”.

Diz Josefa Costa ao padre Fernando Cabral: “O segredo de atingir os 100 é comer e beber bem”.

A longevidade rodeada de boa qualidade de vida

é uma das maiores conquistas do ser humano.

Quando ouvimos empresários que já ultrapassaram os 80 anos ativos, é sinal que estão na posse das suas funções mentais. E como tal capaz de grandes decisões.

Os exemplos de hoje não nos parecem de grandes decisões. Mas nas suas faculdades mentais, ainda falaram para o Portuguese Times.

## Josefa Costa: 102 anos

Josefa Costa celebra no dia 22 de novembro de 2020 a bonita idade de 102 anos. Mas a grande conquista é chegar a esta idade com autonomia, independência, lucidez e fazendo algo de útil na sociedade.

Dia de Thanksgiving, 22 de Novembro de 2020. Histórico Josefa Costa celebra 102 anos.

A sua predileção reparte-se pela sua igreja. A igreja de Nossa Senhora de Fátima, que lhe franqueou as portas e aos pés da padroeira, recebeu as bênçãos do padre Fernando Cabral.

E o Clube Juventude Lusitana, onde é assídua participante das atividades ali realizadas. Também não ignora o Clube Sport União Madeirense em Central Falls, com ligação familiar.

Poderá não ser caso único completar um aniversário em dia de Thanksgiving. Tal como acontece no dia de Natal. Assim como a 29 de fevereiro e aqui só o faz anos de dois em dois.

Mas completar 102 em Dia de Thanksgiving, por certo não é muito vulgar.

“102 anos significam algo que não sei explicar”, sublinha Josefa Costa, que tal como o disse quando festejou 100 anos: “Ultimamente não me sinto lá muito bem. Mas agora já me sinto melhor. Vamos lá ver se me aguento até 22 de novembro”. Na passagem dos 100 anos o padre Fernando Cabral, perguntou-lhe: “Qual o segredo de atingir os 100 (o mesmo ao atingir os 102 anos). “O segredo é comer e beber bem”, disse no meio de uma gargalhada, Josefa Costa.

A centenária nasceu a 22 de novembro de 1918 em Castendo, hoje Penalva do Castelo. Aos 2 anos de idade foi para Moçambique tendo regressado aos 4 a Penalva do Castelo.

As dificuldades daquele tempo avolumavam-se. Fracos recursos. Dificuldades de postos de trabalho. E como se isto já não fosse mal suficiente, o pai faleceu quando Josefa, tinha 11 anos de idade. Três anos depois falecia a mãe. Seria adotada por uma tia, com quem viveu até ao casamento, que teve lugar em 1945 com Augusto da

(Continua na página seguinte)



Josefa Costa, 102 anos. A passagem do seu centenário foi assinalada com uma grande festa com familiares e amigos no Clube Juventude Lusitana em Cumberland, RI.

# Prima CARE

ao seu lado

## Pronto. Disposto. Capaz.

## Confie em nós com os seus cuidados de saúde.

Depois das limitações do COVID-19 nestes últimos meses, Prima CARE está **pronto** a abordar a sua saúde pessoalmente, online, ou por telefone. Quer seja nos nossos consultórios ou remotamente por “telemedicina”, não há necessidade de adiar por mais tempo as suas preocupações. É tempo de agir.

Contacte-nos no nosso portal Healow ou ligue para o consultório do seu médico ou técnico de saúde a fim de determinarem que tipo de visita dará o melhor tratamento com o menor risco para si ou qualquer pessoa. Talvez nem precise de sair de casa.

Se a visita a um consultório é a melhor escolha, estamos **dispostos** a fazê-la mantendo toda a segurança. Será examinado pela equipa do consultório antes da sua visita e novamente à porta nesse mesmo dia. Verá imediatamente a nossa “distância social”, máscaras, limpeza de mãos e a atenção especial que damos à desinfeção dos nossos elevadores e escritórios. A nossa maior prioridade é a sua segurança.

Somos **capazes** de fornecer a nossa vasta gama de testes, incluindo radiologia, laboratório (agora requer marcação prévia), teste cardíaco e procedimentos de endoscopia gastro-intestinal (GI). Se o seu médico ou técnico de saúde entende que o teste ao coronavírus deve ser feito, oferecemos um teste ambulatório (drive-through) no nosso campus de Fall River para sua segurança e conveniência.

A nossa equipa de mais de 160 profissionais do Prima CARE está pronta, disposta e capaz para assegurar que a sua saúde vem em primeiro lugar. Estamos aqui quando mais precisar de nós. Ao seu lado... mais do que nunca.



Like us on

FALL RIVER ★ SOMERSET ★ SWANSEA ★ TIVERTON ★ WESTPORT ★ DARTMOUTH

**Prima CARE**

Visite o nosso site na internet (website) agora atualizado.

[prima-care.com](http://prima-care.com)



# Josefa Costa: 102 anos de uma vida repartida entre Portugal e Estados Unidos

(Continuação da página anterior)

Costa, já falecido e natural da Insua. Após o casamento o casal comprou uma quinta no Carregal do Sal.

Aos 50 anos de idade, mais propriamente em 1958 “descobre” a América.

Fez-se acompanhar de duas filhas e um filho. Faltavam três face à obrigatoriedade do serviço militar obrigatório.

“Envelhecer não é preocupante. É sim ser tratado como velho”, sublinhou Rui Henriques, que foi mestre de cerimónias no banquete comemorativo dos 100 anos de Josefa Costa.

“Nasci mesmo ali perto da Misericórdia. Casei com 26 anos. O meu marido tinha a mesma idade”, disse ao Portuguese Times Josefa Costa, para acrescentar: “Naquela altura pelas aldeias os trabalhos eram campestres. Regar, schar, cortar centeio, sol a sol escaldante. Era mau. Muito mau. Mas era o que havia. Com as poupanças compramos uma quinta no Carregal do Sal. Dois anos depois,

regressamos a Penalva do Castelo”.

Mas Josefa viu pela frente abrir-se a terra das oportunidades.

“Vim para os EUA em 1958, Trabalhei numa fábrica de linhas e acabei na fábrica do vidro. Pagavam 6 dólares e pouco”.

A família era numerosa: “Quando vim de Portugal, já trazia comigo o Zé, a Márcia e a Teresa. Ficaram os que estavam na tropa: Aníbal, Leonel e Jorge. Mais tarde todos se juntariam a nós. Graças a Deus tenho levado uma vida muito feliz. Tenho aqui vivido nos últimos 34 anos. Adoro festas”, concluiu Josefa Costa.



Josefa Costa quando soprava as velas do bolo de aniversário no Clube Juventude Lusitana em 2018.



Josefa Costa com o padre Fernando Cabral e bisnetas no salão da igreja de Nossa Senhora de Fátima, após a missa.



Na foto acima, Josefa Costa ladeada pelos filhos Aníbal Costa, Leonel Costa, Jorge Costa, José Costa e as filhas Teresa Costa, Teresa Sales e Márcia Bordalo. Na foto abaixo, com familiares durante a missa dominical na igreja de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland, RI.



Tel. 401-438-8771

**Os nossos trabalhos espelham-se nas sofisticadas moradias da área do East Side em Providence**





## MARATONA CENTENÁRIA

# Manuel Pedroso: 101 anos completa 101 anos a 18 de novembro de 2020

Podíamos ir buscar aos arquivos o historial da vida de Manuel Pedroso, que completa 101 anos a 18 de novembro de 2020 e a que temos feito referência várias vezes ao longo das nossas lides jornalísticas.

Mas optámos por utilizar nesta Maratona Centenária a visão escrita de Diana Afonso, neta daquela “instituição” portuguesa no bairro do Fox Point em Providence. Mas aquela figura centenária viu-se obrigada a encerrar o Friends Market após 65 anos da sua abertura, devido ao coronavírus.

Manuel Pedroso nasceu a 18 de novembro de 1919 em New Bedford, Ma.

Com a idade de 3 anos, em companhia de um irmão e os pais António Pedroso e Maria Constância foram para Portugal, tendo crescido em Alvados, Porto de Mós. Frequentou e concluiu a Escola Comercial e Industrial, Domingos Sequeira em Leiria.

Como que inspirado pelo Presidente Roosevelt, decidiu regressar aos EUA em 1942.

Após a chegada, Manuel Pedroso radicou-se em Providence, RI

Ao chegar durante o período da II Guerra Mundial foi obrigado a trabalhar em algo relacionado com a defesa. Acabaria por se tornar um dos melhores soldados na Walsh-kaiser no shipyard em Providence, onde foram construídos mais de 100 grandes navios.

Depois do fim da guerra trabalhou na Marinha Mercante dos EUA, viajando pelo mundo durante dois anos.

Em 1949 Manuel Pedroso casou com Maria Pedroso, natural de Alcaria, Portugal. O casal regressou a Providence, onde compraram o Friends Market, no bairro de Fox Point, considerado o mini-mercado português mais antigo e ainda em negócio nos nossos dias.

Desde 1955 até ao presente Manuel Pedroso mantém em atividade o Friends Market onde os portugueses além de se abastecerem dos mais diversos produtos encontram um local de informação, sobre Portugal e

onde se trocam ideias e informações.

Por mais de 64 anos recebeu pessoas de todas as condições sociais. Clientes, estudantes, celebridades, atletas famosos e turistas.

Dedicou toda a sua vida, não só ao Friends Market mas ajudando quem precisava. Encorajava os recém-chegados a aproveitar todas as oportunidades que a América proporcionava, ao mesmo tempo que se deveriam manter os valores culturais da terra de origem.

Por anos, serviu de professor e mentor, e arranjava trabalho para os recém-chegados; ajudava no preenchimento de formulários para requerer a nacionalidade americana, apoiando a passar o teste de naturalização.

As leis de imigração norte-americana obrigavam a ter alguém responsável financeiramente pela entrada de famílias nos EUA, e Manuel Pedroso assumiu, muitas vezes, essa responsabilidade perante inúmeras famílias.

A sua principal motivação era unir as famílias tal como tinha feito com a sua.

Tinha sempre uma palavra de encorajamento a todos aqueles que chegavam aos EUA: “Faça os possíveis por arranjar um trabalho bem pago. Seja um funcionário fiel. Poupe dinheiro. Acabe a escola e seja um cidadão com valor”.

Manuel Pedroso encorajava a tornarem-se cidadão americano, registarem-se, votarem, serem participativos e fazerem por ser ouvidos.

Dava imenso prazer a Manuel Pedroso, quando



Manuel Pedroso com Robert Silva, mayor de East Providence.



Manuel e Maria Pedroso em frente ao bolo comemorativo dos 100 anos de Manuel.

via uma família, um amigo, membros da comunidade serem bem sucedidos e o prosperar das futuras gerações.

Manuel Pedroso tem sido reconhecido como “o pai da comunidade portuguesa”.

Tem sido notícia em muitos jornais, onde tem sido entrevistado, assim como em cadeias de televisão. Tem honras de ter sido mencionado pelo Nobel da Literatura nos “Cadernos de Lanzarote”, de José Sarago.

É membro de numerosas organizações nomeadamente: Clube Social Português, Pawtucket; Cranston Portuguese Club, Cranston;

Cranston Rod and Gun Club, Exeter; Amigos da Cavaqueira, Pawtucket; Clube Juventude Lusitana, Cumberland; Banda Nossa Senhora do Rosário, Providence; Igreja de Nossa Senhora do Rosário, Providence; Coral Herança Portuguesa, UPB.

A sua preocupação em promover a cultura e língua

portuguesa não tem sido em vão. E como tal em 2007 foi distinguido “Grand Marshall” da parada do Dia de Portugal, sob a presidência do vice-cônsul Rogério Medina. Tem recebido as mais diversas distinções entre as quais a Medalha de Mérito das Comunidades.

Foi reconhecido com o prémio “Excellence in the area of Business” do Portuguese American Citizens Committee.

Manuel Pedroso foi distinguido o “Homem de um Século” a 7 de junho de 2019 pela comissão das celebrações do Dia de Portugal/RI/2019, presididas por Orlando Mateus.

Hoje, pode encontrar Manuel Pedroso por trás do balcão no Friends Market falando sobre história, cultura, memórias de criança com sua esposa Maria Pedroso. O casal soma, em agosto, 70 anos de casamento.

E, neste histórico 18 de novembro de 2019, Manuel Pedroso soma 100 anos de



Manuel Pedroso com a neta Diana Afonso durante a festa dos 100 anos que se realizou em novembro de 2019 no Clube Juventude Lusitana em Cumberland.

idade, sendo o patriarca de uma família em crescimento:

O filho Manuel António Pedroso e esposa Jane Pedroso tem 2 filhas e 4 netos: Dorrie Maria Eaton (Mark Eaton) e filhos Kylie e Adriana Eaton (bisnetos); Kristen Pedroso (Shaun Jones) e filhos Noah e Lucia Jones (bisnetos).

A filha Eileen Maria Pedroso e esposo José Manuel Afonso, tem 3 filhos: Phillip Afonso, Diana Marie Afonso e Andrew Afonso (netos).

Manuel Pedroso tem uma predileção pelo Bairro de Fox Point, na cidade de Providence, estado de Rhode Island.

Segundo o comerciante, “Fox Point é o melhor lugar

no mundo para viver, trabalhar e criar uma família”.

Mantém a sua ativa vida associativa, não falha uma iniciativa comunitária. Tem orgulho na sua família e na sua comunidade.

O que é que orienta Manuel Pedroso, na vida: Uma palavra AMOR Manuel Pedroso baseia a sua vida numa palavra AMOR.

Amor e alegria no seio familiar, amigos e mesmo desconhecidos.

É, sem sombra de dúvida, um marco incontornável na comunidade portuguesa e luso-americana. Consegue captar o coração de toda a gente, retendo-o no potencial sucesso de todos que se aplicam ao trabalho e nunca desistem.



Rogério Medina faz entrega da placa que atesta o nome de todas as organizações portuguesas de Rhode Island a Manuel Pedroso.



166 Central Street, P.O. Box 427, Hudson, MA 01749

Tel. (978) 562-3495



## MARATONA CENTENÁRIA

# Arthur Medeiros celebrou 100 anos

## Palmarés invejável de conceituado regente musical sobrevivente da II Grande Guerra e galardoado com medalhas de Prata, Bronze e 3 “Purple Heart”

Arthur Medeiros celebrou 100 anos. Fez a sua juventude entre North Providence e Pawtucket, no estado de Rhode Island.

Filho de pai natural dos Arifes e mãe de Porto Formoso, ilha de São Miguel, radicaram-se nos EUA no anos de 1900.

Fez instrução primária em Pawtucket. O pai fez pressão em que Arthur aprendesse música. De preferência guitarra. Só que música, sim. Guitarra não. Já com 16 anos entra para a banda do Clube Social Português em Pawtucket. Estamos por volta do ano de 1920 ou já nos 30. Alista-se no Exército. Ali faz parte da Army Band.

Naquela altura a juventude estava a um passo do recrutamento militar.

Arthur Medeiros conseguiu passar todos estes testes.

E para imortalizar este herói lusodescendente, José Ponciano, fundador e presidente da Banda Nova Aliança de Pawtucket, de que Arthur Medeiros foi regente, convida Márcia Sousa para constituírem uma comissão para celebrar os 100 anos de Arthur Medeiros. Já tudo estava organizado, com um grandioso êxito à vista, quando o Covid-19 obriga a cancelar tudo. Resta a comunicação social para imortalizar a vida deste distinto lusodescendente. Arthur Medeiros tem sido notícia ao longo dos anos. Golfe, música e galardoado com as medalhas de Prata, Bronze e Purple Heart, cuja atribuição aconteceu há 70 anos em plena II Grande Guerra.

Mas o golfe voltou a ser o cenário da entrevista de Walt Buteau, para o canal 12 de Providence.

Assíduo frequentador do Montaup Country Club, ali continua a mostrar os seus talentos. Era jovem quando a epidemia da difteria atingiu a sua



**Arthur Medeiros, veterano da II Guerra Mundial, celebrou 100 anos de vida. Foi regente da Banda Nova Aliança de Pawtucket na foto exhibe as medalhas de Prata e Purple Hearts, com que foi galardoado há oito anos.**

casa sem dó nem piedade.

“Estávamos em 1920. Devia ter oito ou nove anos”, disse Arthur Medeiros, acrescentando em seguida: “Perdi um irmão e uma irmã. Era uma linda jovem”.

Foi mobilizado para a II Grande Guerra. Na especialidade de atirador tomou parte na sangrenta batalha de Bulge.

Esteve a polegadas das rajadas que tiraram a vida aos amigos. Escaparam doze dos 200 homens do batalhão.

“A última vez fui atingido”, disse para mim próprio. “Bom será que esta guerra acabe depressa. Parece que a minha sorte está a esgotar-se”.

Mas 80 anos mais tarde continua a refletir nos 100 anos de vida enquanto faz a sua caminhada diária nas redondezas do seu apartamento em Bristol.

“Nada do passado se compara com o presente, com o Covid-19 devastando idosos,

assim como muitos naturais de Rhode Island que viveram através de uma época que ele também viveu, difteria, grande depressão, guerra, tuberculose, polio. “Eu penso que o momento atual é pior”, disse Arthur Medeiros. “São inúmeras vidas que desaparecem inesperadamente. E é muito contagioso. Não se sabe o que é”, sublinha Arthur Medeiros.

É esta a razão pelo que a filha prefere que o pai esteja em casa. “Todas as vezes que a minha filha me vem visitar, quando sai, vou ao meu quarto para ver se os meus sapatos lá estão”, disse Medeiros, concluindo com uma gargalhada: “É uma excelente repariga”.

Arthur Medeiros tinha 22 anos e residia em Pawtucket, quando se alistou nas Forças Armadas dos EUA em 1942. Serviu como Sargento na 3.ª Divisão do U.S. Army. Foi ferido na sangrenta batalha de

Bulge, tendo passado à disponibilidade com honras militares em 1945.

Arthur Medeiros, um lusodescendente que ao celebrar 100 anos recorda quando 70 anos depois da batalha de Bulge, lhe foi atribuído por atos heróicos, Medalhas de Prata e Bronze e 2 Purple Hearts.

No sábado, 1 de novembro de 2014, concluiu uma jornada que havia iniciado em 1944 na Hurtgen Forest na fronteira da Bélgica/Alemanha, terminou em Washington quando aquele veterano das Forças Armadas dos EUA teve honras de colocar uma coroa de flores no Monumento ao Soldado Desconhecido no Cemitério Nacional em Arlington. Naquele ano, com 94 anos de idade, Arthur Medeiros reviveu as memórias de um sargento de infantaria cuja missão era impedir os soldados alemães de tomarem as posições dos aliados e tomar controlo de uma autoestrada próxima. “Era um inverno frio”, relembra Arthur Medeiros. “Quando o dia nascia os ataques eram constantes. Só se ouviam gritos, gemidos e ber-

ros de desespero”. O campo de batalha é uma experiência que jamais se esquece.

Com 24 anos de idade era o mais velho do pelotão, constituído por jovens de 18 e 19 anos de idade. Dos 250 homens do pelotão foi um dos 12 que regressaram a casa.

“Todos os meus amigos morreram. Estes de que vos falo, são os jovens que substituíram os que morreram. Chamavam-me de Pops”.

Não havia qualquer tipo de conforto no inverno, das densas florestas alemãs. Mas as tropas americanas mantinham as posições. O inimigo estava tão próximo que podíamos cheirar o seu mau hálito”, sublinhava.

Da batalha da Hurtgen Forest, as tropas aliadas seguiu-se a batalha de Bulge, uma das mais sangrentas da guerra.

Aqui Arthur Medeiros foi ferido que obrigou a ser hospitalizado. Quando recuperou foi informado que iria ser visitado pelo general que lhe iria impor as medalhas de Prata, Bronze e a Purple Hearts. Arthur Medeiros julgava que iria ser mandado para casa. Afinal o hospital

foi mudado. Arthur regressou a campo de batalha sem nunca receber as medalhas. “O general devia aparecer na Bélgica, mas nunca apareceu”, disse Arthur Medeiros. Ao longo dos anos reinou a decepção por nunca ter recebido as medalhas que gostaria de dar ao neto.

Entretanto Arthur Medeiros apresentou o caso ao congressista de Rhode Island, David Ciciline, que finalmente conseguiu que aquele herói lusodescendente recebesse as medalhas a que tinha direito.

Ao mesmo tempo teve conhecimento da existência do Rhode Island Association of Fire Chiefs Honor Flights to Washington DC. “The Honor Flight” já transportou 231 Veteranos da II Grande Guerra.

“Foi fantástico”, disse Arthur Medeiros que viveu a experiência com o neto Ryan McCaughey. Do desporto preferido diz. “Comecei por ser ajudante do jogador de golfe, quando tinha 13 anos”, disse para concluir: “Desde aí, nunca mais deixei de jogar, pois é o golfe e a minha música que me mantêm vivo”.

**SWH**  
Senior Whole Health.  
A MAGELLAN COMPANY

Um plano de saúde para idosos que têm MassHealth.

## Falamos a sua língua

Falamos mais de 40 línguas e iremos ajudá-lo(a) a obter os cuidados de profissionais que te compreendam!

Ligue para 1-888-566-3526 (TTY 711).  
[www.seniorwholehealth.com](http://www.seniorwholehealth.com)

O Senior Whole Health está em conformidade com todas as leis de direitos civis federais aplicáveis e não discrimina com base em raça, cor, nacionalidade, idade, deficiência ou sexo. O Senior Whole Health (HMO SNP) e o Senior Whole Health NHC (HMO SNP) são planos de cuidado coordenados que possuem um contrato com o programa Medicare Advantage e o programa Commonwealth of Massachusetts/EOHHS MassHealth (Medicaid). A inscrição depende da renovação anual do contrato. H2224-2020-84533\_M PRT Approved 2/11/2020



**Foram várias as manifestações de carinho e de saudação a Arthur Medeiros, português natural da ilha de São Miguel, que celebrou 100 anos este ano. Na foto, Medeiros com uma filha e Márcia Sousa, antiga vice-cônsul de Portugal em Providence.**



## Presidente da República promulga uso obrigatório de máscara na rua por 70 dias

O Presidente da República promulgou segunda-feira o decreto da Assembleia da República que determina o uso obrigatório de máscara na rua, por um período de 70 dias, sempre que não seja possível cumprir o distanciamento físico recomendado.

Esta promulgação foi divulgada segunda-feira através de uma nota no portal da Presidência da República na internet.

“É obrigatório o uso de máscara por pessoas com idade a partir dos 10 anos para o acesso, circulação ou permanência nos espaços e vias públicas sempre que o distanciamento físico recomendado pelas autoridades de saúde se mostre impraticável”, lê-se no diploma, que entrará em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

O incumprimento desta obrigação - da qual estão dispensadas “pessoas que integrem o mesmo agregado, quando não se encontrem na proximidade de terceiros”, ou que apresentem declaração médica para o efeito - constitui contraordenação sancionada com coima de 100 a 500 euros.

Em causa está um projeto de lei dos sociais-democratas que foi aprovado na sexta-feira com votos a favor de PS, PSD, CDS-PP e PAN e da deputada não inscrita Cristina Rodrigues, com abstenções de BE, PCP, PEV e da deputada não inscrita Joacine Katar Moreira e o voto contra da Iniciativa Liberal.

A iniciativa de tornar obrigatório o uso de máscara na rua partiu do Governo,

através de uma proposta de lei que causou polémica sobretudo devido a outra medida: a utilização obrigatória da aplicação para telemóveis Stayaway Covid.

Para agilizar a aprovação do uso obrigatório de máscara no espaço público, o PSD apresentou um projeto de lei apenas com essa medida e o Governo retirou o agendamento da sua proposta no parlamento.

Na votação deste projeto de lei na especialidade foram aprovadas algumas alterações ao articulado do PSD. Por proposta do PS, a medida vigorará por 70 dias - em vez de 90 - e está previsto que seja “avaliada, quanto à necessidade da sua renovação, no final desse período”.

Quanto às exceções, o diploma hoje promulgado estabelece que a obrigatoriedade de uso de máscara é dispensada “mediante a apresentação de atestado médico de incapacidade multiusos ou de declaração médica, no caso de se tratar de pessoas com deficiência cognitiva, do desenvolvimento e perturbações psíquicas”, ou “de declaração médica que ateste que a condição clínica da pessoa não se coaduna com o uso de máscaras”.

Segundo o diploma, esta obrigatoriedade também não se aplica “em relação a pessoas que integrem o mesmo agregado familiar, quando não se encontrem na proximidade de terceiros” nem “quando o uso de máscara seja incompatível com a natureza das atividades que as pessoas se encontrem a realizar”.

### Mau tempo/Leslie

## Governo apoia com 3,6 milhões de euros municípios afetados

O Governo assinou na Figueira da Foz, uma adenda aos contratos de auxílio financeiro com os 24 municípios da região Centro afetados pela tempestade Leslie, ocorrida em outubro de 2018, no valor de 3,6 milhões de euros.

“Cumprimos, mais tarde do que gostaríamos, o compromisso que assumimos com os autarcas e as populações das regiões afetadas”, disse a ministra da Modernização do Estado e da Administração Pública, na cerimónia de assinatura dos contratos, salientando que o montante de 3,6 milhões de euros se soma aos mais de 1,4 milhões já transferidos em 2019.

Relativamente aos apoios do Estado às instituições privadas sem fins lucrativos e instituições particulares de solidariedade social (IPSS) também afetadas, que ainda estão em falta, Alexandra Leitão disse que, “neste momento”, as candidaturas estão já validadas e que existe uma verba

disponível de 1,2 milhões de euros, “que pode começar já a avançar e, para o ano, com o novo Orçamento, completar”.

A governante salientou, na sua intervenção, o papel fundamental das autarquias nas respostas de proximidade às populações, “que muitas vezes não está ao alcance do Estado central”.

“Num ano que, infelizmente, se tem revelado especialmente rico em ‘acontecimentos excecionais’, a administração local tem sido chamada - e arrisco dizer ‘mais do que nunca’ - a dar uma resposta de proximidade às populações, que muitas vezes não está ao alcance do Estado central”, sublinhou a ministra. A titular da pasta da pasta da Modernização do Estado e da Administração Pública elogiou ainda o papel dos municípios no combate à crise pandémica da covid-19 e anunciou um aumento de 7% nas transferências do Estado para as autarquias no próximo ano.

### Covid-19

## Testes rápidos devem ser aplicados em surtos em escolas ou lares

A Estratégia Nacional de Testes para SARS-CoV-2, publicada segunda-feira, dia 26 de outubro, determina que em situações de surto em escolas, lares ou outras instituições devem ser utilizados preferencialmente testes rápidos no sentido de aplicar “rapidamente as medidas adequadas de saúde pública”.

“Em situação de surto (como, por exemplo, escolas, estabelecimentos de ensino, Estruturas Residenciais Para Idosos (ER-PIs) e instituições similares/fechadas) devem ser utilizados, preferencialmente,

testes rápidos de antigénio (TRAg)”, refere a estratégia divulgada na passada segunda-feira pela Direção-Geral da Saúde (DGS).

Segundo o documento, “os testes devem ser realizados pelas equipas de Saúde Pública indicadas para a intervenção rápida (incluindo a obtenção de resultados dos testes laboratoriais utilizados em menos de 12 horas), em articulação intersectorial com os parceiros municipais, ou outras, de forma a implementar rapidamente as medidas adequadas de saúde pública”.

### Açores/Eleições

## PS sem maioria absoluta num parlamento mais diversificado

Sem maioria absoluta nos Açores pela primeira vez em 20 anos, o PS terá agora de negociar com as sete restantes forças políticas com assento no parlamento regional, onde chegaram pela primeira vez Chega, Iniciativa Liberal e PAN.

Para o presidente do PS/Açores, Vasco Cordeiro, a vitória nas eleições legislativas regionais de domingo foi “clara e inequívoca”, mas este será um “quadro parlamentar desafiante”, já que os socialistas apenas conquistaram 25 dos 57 mandatos do parlamento regional, menos cinco deputados do que há quatro anos.

Nas mãos de Vasco Cordeiro, segundo o secretário-geral do PS, António Costa, estará agora a “construção de soluções” de governo.

Do PSD, que conseguiu eleger mais dois deputados do que nas eleições de 2016, Vasco Cordeiro já ouviu que haverá “total disponibilidade para o diálogo” e para a “concertação”.

Para o líder do PSD/Açores, a nova composição parlamentar é “tão polivalente que pode admitir tudo”, mas, questionado sobre uma possível coligação à direita para poder governar (que teria de incluir CDS-PP, Chega, Iniciativa Liberal e PPM), José Manuel Bolieiro disse não se comover com “atitudes extremistas e populistas”.

Pelo CDS-PP, o líder regional, Artur Lima, assegurou que o partido não deixará a região numa situação de “ingovernabilidade” e que irá “conversar, naturalmente”.

O CDS-PP reelegeu um deputado pela ilha Terceira e um por São Jorge, mas elegeu menos um deputado pela compensação, baixando o número de eleitos de quatro para três. A coligação dos democratas-cristãos com o PPM elegeu ainda um deputado do PPM pela ilha do Corvo, que irá integrar o grupo parlamentar dos monárquicos.

Na primeira vez em que concorreu nas

eleições regionais dos Açores, o Chega conseguiu entrar para a Assembleia Legislativa no lugar de quarta força política mais votada, elegendo dois deputados, uma estreia que o líder nacional do partido, André Ventura, disse ter provocado um “terramoto”.

Apesar disso, André Ventura já afastou a hipótese de um qualquer acordo de coligação para permitir à direita governar os Açores.

Recusando igualmente uma eventual geringonça à direita, porque o PS teve mais votos e deve governar, o líder do Bloco de Esquerda/Açores, António Lima, focou o discurso no resultado que o partido alcançou, o melhor “de sempre”, com mais 500 votos do que em 2016, que assegurou a manutenção dos dois mandatos conquistados há quatro anos.

Do membro da direção nacional do partido Pedro Filipe Soares chegou ainda a garantia de que o BE estará disposto para acordos pontuais com o PS e para ajudar a “construir pontes” para uma maioria no parlamento.

Igualmente satisfeito com o resultado alcançado no domingo, o líder do PPM dos Açores, Paulo Estêvão, classificou como um “facto extraordinário” a eleição de um grupo parlamentar e anteviu que o partido irá ter “um papel importante” no próximo parlamento regional, depois de ter duplicado o número de parlamentares em relação há quatro anos, passando de um para dois deputados.

Também pela primeira vez com assento no parlamento regional, o PAN deixou já o aviso de que não alinhará em “visões extremadas”.

Um dos derrotados da noite acabou por ser o PCP, que perdeu o único mandato alcançado em 2016, um resultado que o secretário-geral comunista, Jerónimo de Sousa, reconheceu ser “particularmente negativo”.

## Lista dos 57 deputados eleitos por partido e círculo eleitoral

PS – 25 MANDATOS:

SÃO MIGUEL: Vasco Cordeiro, Sandra Faria, Patrícia Miranda, Rui Anjos, Francisco César, Maria Carvalho, Vilson Gomes, José Contente, Célia Pereira

TERCEIRA: Sérgio Ávila, Tiago Lopes, Andreia Costa, Rodolfo Franca, Berto Messias

FAIAL: Ana Luís, Tiago Branco  
SANTA MARIA: Bárbara Chaves, João Costa

PICO: Miguel Costa, Mário Tomé  
GRACIOSA: José Ávila, Manuel Ramos  
SÃO JORGE: Maria Isabel Teixeira  
FLORES: José Eduardo  
CORVO: Iasalde Nunes

PSD – 21 MANDATOS:

SÃO MIGUEL: José Manuel Bolieiro, Pedro Cabral, Sofia Ribeiro, Jaime Vieira, Sabrina Furtado, Flávio Soares, António Viveiros, Délia Melo, José Machado

TERCEIRA: António Ventura, Rui Espínola, Vânia Ferreira, Paulo Gomes  
FAIAL: Carlos Ferreira, Luís Garcia  
SANTA MARIA: Elisa Sousa

PICO: Marco Costa, Carlos Freitas

GRACIOSA: João Costa  
SÃO JORGE: Paulo Silveira  
FLORES: Bruno Belo

CDS – TRÊS MANDATOS:  
COMPENSAÇÃO: Nuno Gomes  
TERCEIRA: Artur Lima  
SÃO JORGE: Catarina Cabeceiras

CHEGA – DOIS MANDATOS:  
COMPENSAÇÃO: José Pacheco  
SÃO MIGUEL: Carlos Furtado

BE – DOIS MANDATOS:  
COMPENSAÇÃO: Alexandra Manes  
SÃO MIGUEL: António Lima

PPM – UM MANDATO:  
FLORES: Gustavo Alves

PPM/CDS – UM MANDATO:  
CORVO: Paulo Estêvão

IL – UM MANDATO:  
COMPENSAÇÃO: Nuno Sousa

PAN – UM MANDATO:  
COMPENSAÇÃO: Pedro Neves



# Trump não faz por menos e compara-se a Lincoln

A seis dias das eleições nos Estados Unidos, o presidente Donald Trump está perdendo nas sondagens sobre intenções de voto e até mesmo líderes do Partido Republicano já estarão preparados para a sua saída da Casa Branca ao meio-dia do próximo dia 20 de janeiro de 2021, tal como está previsto na Constituição.

“Não tão rápido”, dizem os funcionários da campanha de Trump lembrando o velho ditado: “Não acaba até que acabe”. Eles pensam que, tal como em 2016 Trump conseguiu uma vitória considerada improvável contra Hillary Clinton, também agora pode levar a melhor sobre Joe Biden.

O Gallup recentemente fez aos eleitores a velha pergunta: está melhor agora do que há quatro anos? A maioria, 56%, disse que está em melhor situação, em comparação com 32% que disse estar em pior situação. Este resultado deu alguma esperança à campanha de Trump, mas na realidade muita coisa mudou nestes quatro anos, a começar pelo próprio Trump.

Em 2016, Trump era um forasteiro que prometia mudar a forma como as coisas são feitas em Washington, era uma voz de protesto contra o sistema e isso teve papel importante na sua vitória. Agora, Trump é o rosto do governo federal, ele é que é o sistema e o seu trabalho no primeiro mandato está muito longe do seu eficaz slogan “Make America Great Again.”

O índice geral de aprovação do governo de Trump ficou parado na casa dos 40 pontos durante toda a sua presidência. Agora quer ser reeleito e não apresenta sequer programa de governo para o segundo mandato.

Desde que conseguiu a nomeação presidencial democrata, Joe Biden detém uma liderança histórica nas sondagens nacionais sobre intenções de voto com a vantagem média de 10,6 pontos percentuais sobre Trump, a melhor posição para um oponente do presidente desde 1936.



**EXPRESSAMENDES**

Eurico Mendes

Mesmo em estados que tradicionalmente votam nos republicanos, como Arizona, Georgia, Carolina do Norte, Michigan, Ohio, Wisconsin e Texas, Biden está liderando ou empatado com Trump nas sondagens e, surpreendentemente, conseguiu mais doações. Só em agosto, Biden arrecadou um recorde de 365 milhões de dólares.

O entusiasmo entre os democratas é grande e 80% dizem que estão mais propensos a votar agora do que nas eleições anteriores, um aumento de 26 pontos em relação a 2016, enquanto 75% dos republicanos dizem o mesmo, 23 pontos percentuais a mais do que em 2016.

Muita gente já votou, mais de 60 milhões e duas vezes mais democratas do que republicanos. A maioria dos republicanos disse que votará pessoalmente no dia da eleição, 3 de novembro, dando uma nota de incerteza e suspense até ao final.

Trump também votou antecipadamente, dia 24 de outubro em Palm Beach, Florida e disse aos jornalistas que tinha votado “num gajo porreiro chamado Trump”.

No fundo, depois de quatro anos na Casa Branca, Trump permanece igual a si próprio. Quando chegou a Washington, em janeiro de 2017, era o primeiro presidente que nunca ocupara um cargo político ou militar e que não se interessava pelos costumes do cargo ou pelas tradições e leis que o comandante-em-chefe deve respeitar. E não melhorou depois de quatro anos de presidência.

Quando chegou, os seus dias no Salão Oval começaram por volta das nove da manhã, mas depois queixou-se de que trabalhava 12 horas por dia e era “muito”. Então, os encarregados da agenda presidencial mudaram-na para que o primeiro encontro geralmente nunca comece antes das 11, para que pela manhã ele possa ver televisão e fazer telefonemas. Os seus associados ficam frustrados quando às vezes o presidente não aparece até 11:30 ou mais tarde.

O estilo improvisado do presidente enlouquece a sua equipa. Os telefonemas dos presidentes são sempre cuidadosamente preparados, mas Trump adora ligar espontaneamente para os amigos, congressistas ou



personagens que acabou de ver na Fox News, lembrou a sua secretária Madeleine Westerhout num livro de memórias publicado recentemente. Um amigo com quem fala frequentemente é Robert Kraft, o dono do Boston Patriots.

Trump queima colaboradores mais rápido do que qualquer outro presidente na história moderna. Já teve quatro chefes de gabinete, quatro assessores de Segurança Nacional e quatro secretários de imprensa em menos de quatro anos. Os piores detratores de Trump são as pessoas que trabalharam para ele e agora contam histórias de um presidente errático e tolo, que mente incessantemente, tem dificuldade em assimilar informações e “subordina o interesse nacional à sua pessoa”, como disse John Bolton, ex-conselheiro de Segurança Nacional, num livro publicado este ano.

Michael Cohen, que trabalhou vários anos como advogado de Donald Trump, também diz que o presidente se comporta como um mafioso e tem “uma opinião desfavorável sobre todos os negros” no seu novo livro *Disloyal: A Memoir (Desleal: Memórias, em tradução livre)*.

O livro foi escrito durante o tempo que Cohen passou na prisão por crimes financeiros cometidos durante a campanha de Trump, entre outros.

No livro, Cohen alega que Trump é “culpado dos mesmos crimes” que o levaram para a cadeia, chamando o seu ex-chefe de “um vigarista, um mentiroso, uma fraude, um valentão, um racista, um predador e um farsante”.

O Washington Post vem fazendo a contagem das mentiras do presidente Trump nos seus quase quatro anos de mandato, chega a mais de 20 mil e uma média de pelo menos 23 por dia, estratégia que a campanha do presidente considera bem-sucedida, a ponto de replicar a desinformação para atrair eleitores.

Trump admira o presidente da Rússia, Vladimir Putin, porque ele consegue “tomar um país inteiro e administrá-lo como se fosse sua própria empresa — como as Organizações Trump, na verdade”, escreve Cohen, acrescentando que Trump bajulava Putin para garantir acesso a dinheiro russo, caso viesse a perder as eleições de 2016.

No entanto, Cohen também diz que a campanha de Trump era “caótica e incompetente demais para conseguir conspirar junto com o governo da Rússia”, caso chegasse ao poder.

Nos últimos tempos, algumas das críticas mais duras vieram da própria família de Trump. A sua sobrinha Mary Trump escreveu um livro devastador sobre ele e lançou gravações secretas da irmã do presidente, Maryanne Trump Barry, nas quais ela diz que ele é um homem “sem princípios” e um “mentiroso”.

Mary Trump, uma psicóloga clínica filha do falecido irmão mais velho do presidente, Fred Trump Jr., publicou um livro crítico e revelador sobre o presidente e o título diz tudo: “Too Much And Never Enough: Como a minha família criou o homem mais perigoso do mundo”.

Mary Trump advertiu que a América será um lugar sombrio com um segundo mandato de Trump.

“A minha teoria sobre a forma como Donald conduziu a sua campanha é que ele sabe que está em forma desesperada, então vai queimar tudo, semear mais caos e divisão porque é aí que ele tem sucesso”, disse ela ao The Guardian. “Ele sabe que está perdendo – ele vai negar

veementemente – e em algum nível, ele entende o que está em jogo. Se ele perder, provavelmente irá para a prisão. Então, se ele vai afundar, ele vai nos levar para baixo com ele.”

Depois de quatro anos na presidência, Trump pouco aprendeu e, com uma mistura surpreendente de arrogância e lamento, continua dado a extremos e vangloriar-se que tem realizado mais do que praticamente todos os outros presidentes e reclamar também que sofreu mais do que todos eles.

Enquanto outros presidentes evoluíram no cargo à medida que aprenderam a mecânica do poder e adaptaram os seus objetivos na hora de se candidatarem à reeleição, Trump continua sendo a mesma força polarizadora e dominante da natureza que, há quatro anos, se levantou e afirmou: “Eu sou o único que pode consertar isso”. Não se moderou com o tempo, nem aceitou as tradições, nem se castigou com a tentativa de processá-las. Ele continua dizendo que “vai por conta própria”, apesar de ocupar a mais alta magistratura do Estado.

Numa entrevista à Fox News, com quem se dá bem, Trump enumerou uma lista das coisas que fez e que continuaria a fazer se fosse reeleito, como aumentar os gastos militares, reduzir impostos, eliminar regras (dos riscos), estreitar as fronteiras e nomear juízes conservadores.

Mas as suas respostas são meras divagações. Não falou nas três crises que atingem os Estados Unidos simultaneamente: a pandemia, que ainda mata cerca de 1.000 americanos por dia, a desaceleração económica dela resultante, que na semana passada levou ao desemprego de outro milhão de pessoas, e o mal-estar gerado por uma série de incidentes com disparos de policiais sobre afro-americanos, o mais recente em Kenosha, Wisconsin.

Ele não tem dúvidas sobre as decisões mais cruciais do seu mandato. A pandemia foi culpa da China. Se tivesse que recomeçar, disse ele, teria garantido que os Estados Unidos tivessem mais suprimentos de medicamentos, mas não lamentou por minimizar o vírus e insistiu que os seus esforços para abrir tudo na primavera estavam corretos, apesar da catarata das mortes que se seguiram.

O desemprego e a violência policial, segundo Trump, são culpa dos democratas.

Mesmo em tempo de eleições, Trump nega cada vez mais a realidade, inclina-se para a retórica divisiva e ataca cientistas, a mídia e outros que discordam dele como no caso do coronavírus e, apesar do aumento recorde de novos casos, continua a alegar, sem evidências, que a América passou a curva do vírus.

Trump rejeita a sua imagem de presidente preguiçoso e obcecado pela televisão. Confrontado com acusações de não ter uma atitude suficientemente presidencial e com a sua retórica bombástica, não hesitou em julho a comparar-se a Abraham Lincoln.

“Com exceção do grande Abraham Lincoln, posso ser mais presidencial do que qualquer outro presidente dos EUA”, garantiu Trump num comício no Ohio.

Em janeiro de 2018, os 170 membros da Presidents & Executive Politics Section da Associação de Ciência Política Americana, que junta os principais peritos em política presidencial dos EUA, avaliaram os presidentes americanos e Trump foi o último do ranking.

Abraham Lincoln surge como o melhor presidente. George Washington foi considerado o segundo melhor e Franklin D. Roosevelt aparece em terceiro lugar. Seguem-se Theodore Roosevelt, Thomas Jefferson, Harry Truman e Dwight Eisenhower. O antecessor de Trump na Casa Branca, Barack Obama, é oitavo. Já Bill Clinton surge em 13º, muito devido às acusações de abusos sexuais de que foi alvo, e George W. Bush aparece em 30º lugar.

Os inquiridos tiveram de classificar os 45 presidentes – na verdade são 44 porque Grover Cleveland foi duas vezes presidente: o 22º e o 24º – numa escala de 0 (falhanço) a 100 (excelente), com o 50 a corresponder ao médio. E Trump teve a pior taxa de aprovação, tendo desalojado do lugar de pior presidente James Buchanan, que estava ao leme dos Estados Unidos quando o país caminhava descontroladamente para a Guerra Civil.

Portanto, Donald Trump só se compara a Abraham Lincoln, o homem que acabou com a escravidão, pelo facto de serem ambos republicanos.



## O Povo é sábio



CRÓNICA  
DO ATLÂNTICO

Osvaldo Cabral

Fechou-se um ciclo nos Açores.

Ao terminar o absolutismo na região, à semelhança do que já tinha acontecido no país e na Madeira, os açorianos preferiram dar início a um novo ciclo, em que o partido mais votado terá que, necessariamente, negociar com outras forças políticas para poder governar.

Os Açores passam a ter um parlamento mais “colorido” e com outra dinâmica, com os partidos mais pequenos a fazerem de “charneira” com os maiores para se atingir maiorias.

O PS venceu as eleições, mas uma vitória com sabor a derrota, dada a enorme perda de votos, que só pode significar um castigo pela governação destes últimos anos.

Classificar este resultado como uma “grande vitória” é sinal de pouca humildade, reveladora do posicionamento da governação destes anos, em que, na verdade, faltou muita humildade em troca de alguma arrogância.

Os partidos estreados são os vencedores da noite eleitoral, mas se há rosto que pode respirar e aspirar a outras ambições é o lí-

der do maior partido da oposição, que conseguiu levar o PSD a um patamar de votos que já não alcançava há muito tempo.

Apesar desta fragmentação de forças políticas na Assembleia Regional, a democracia fica mais fortalecida nos Açores e a próxima legislatura será interessante de seguir em termos políticos.

É uma meia surpresa o resultado eleitoral, porquanto havia a expectativa de que o eleito julgaria a governação de Vasco Cordeiro apenas pelo comportamento durante a pandemia.

E foi por aí que o PS ‘puxou’ a sua campanha, como era de prever.

O eleitorado castigou o PS por aquilo que fez na legislatura inteira, cujo balanço não é famoso.

Os problemas que os açorianos enfrentaram nestes últimos anos na área da Saúde, os resultados fracos na Educação, o falhanço completo na SATA e os inúmeros “casos” e trapalhadas envolvendo pessoas ligadas ao PS mereceram a reprovação de muitos eleitores que votavam socialista.

Tudo isso fará, certamente, os dirigentes do PS reflectirem e partirem agora para outro ciclo com outra serenidade e maior humildade.

A todas as forças políticas pede-se muita responsabilidade, sem euforias ou desânimos, porque os dias que aí vêm não serão nada fáceis.

Serenidade e responsabilidade é tudo quanto se pede neste novo ciclo.

No final, os eleitores saberão julgar cada um, como fizeram no dia de ontem.

O povo, de facto, é sábio.

## Sobre a abstenção

A abstenção mantém-se elevadíssima nos Açores e apesar da percentagem ter descido não é motivo para regozijo.

Mas o facto destas eleições ocorrerem nas circunstâncias que todos conhecemos, em que muita gente se terá resguardado em casa com receio da pandemia, o único consolo é que as expectativas de uma abstenção muito mais elevada não se confirmaram.

Apesar de tudo, tirando a abstenção técnica, muitos açorianos continuam de costas viradas para as eleições.

Já de 2012 para 2016 houve mais 17.600 eleitores que não foram votar.

Esta é, também, a consequência do péssimo trabalho do parlamento regional ao “congelar” a revisão do sistema eleitoral. Revela, por parte dos eleitores, um sinal de desconfiança da política, dos políticos e das instituições, mantendo um distanciamento e alheamento da vida pública que deveria envergonhar as forças políticas.

Esperemos, mais uma vez, que nesta legislatura se avance, finalmente, com as alterações necessárias ao sistema eleitoral, que possam contribuir para uma maior aproximação entre eleitos e eleitores. Propostas não faltam.

## América Açoriana



PEIXE DO  
MEU QUINTAL

José Soares

Se hoje vamos votar neste viciado esquema eleitoral português, o mesmo irá acontecer daqui por cerca de uma semana, a 3 de novembro, nos Estados Unidos da América do Norte – mais conhecidos por USA, onde o povo americano irá desfazer o erro que cometeu há quatro anos (2016) elegendo uma aberração desastrosa para a presidência do seu país.

Nas enormes veias multiétnicas dos EUA corre muito sangue açoriano. E embora haja estados com mais açorianos e seus descendentes do que outros, o facto é que em todos os cinquenta estados vive gente e seus descendentes originada nestas Ilhas atlânticas.

Não será exagero dizer que a democracia americana é mãe de muitas filhas espalhadas por esse mundo fora. Mãe no sentido de que a América foi a inspiração, o incentivo em muitos e muitos países, para a luta pelos ideais da liberdade de expressão, de pensamento, da livre iniciativa empresarial, da educação para todos e de muitos outros

ideais, os quais são ainda o expoente das nossas vidas e aspirações enquanto comunidades, povos e nações.

Tudo o que de negativo possamos apontar à democracia americana, é já o fruto da nossa vivência em liberdade para poder julgar e opinar.

A influência americana à escala planetária não pode ser negada. A potência que foi o principal motor da ressurreição europeia no pós-guerra 1939-1945 e o decisor bélico da derrota do nazismo hitleriano e nipónico, ficou a merecer a nossa simpatia quase perpétua.

Como os deuses que são criados pela condição humana, também as democracias são lidadas pela mesma condição. Há, no entanto, que reconhecer que o saldo americano é francamente positivo para o mundo em que hoje vivemos.

O interesse que o planeta concentrou na noite da passada quinta-feira para assistir ao debate entre os dois candidatos à presidência dos USA, só pode ser fruto do enorme prestígio que goza aquela nação. Mais de mil e quinhentos milhões de espetadores.

As Ilhas Açorianas estão indelevelmente ligadas a esta América que sempre foi, para nós, a pátria acolhedora de gerações de fome

e vida difícil, agravada pela falta das mais elementares liberdades para, sequer, gritar esses maltratos dados pela pátria-madrasta portuguesa. Muitos milhares de açorianos conheceram e viveram a democracia, antes desta ser instalada nos Açores.

É por isso que muitos descendentes de açorianos (alguns já bisnetos e mesmo trisnetos) participam na vida democrática nos vários níveis de governo americano. Alguns serão eleitos, outros reeleitos e outros conhecerão a derrota, sendo o importante participar. Todo e qualquer cidadão o pode fazer. Não há listas viciadas pelos partidos. Há jogadas sim. Mas todos podem participar e não apenas alguns. Há sobretudo uma vida política ativa e uma cidadania reivindicativa que se faz ouvir pelos representantes políticos da sua rua, do seu bairro, quarteirão, cidade, estado e nação.

A vigilância e escrutínio são constantes por parte de todos, pela liberdade de expressão que se transformou num sagrado mandamento constitucional.

As ditaduras não erram, porque escravizam. As democracias erram, porque são livres.

E em liberdade podem sempre corrigir o erro.



# Da melancolia da ilha e de uma fuga louca em busca da América



**NAS DUAS MARGENS**

Vamberto Freitas

*Apesar da brisa daquela noite clara, Mané sentia-o debaixo da pele: os tempos da pobreza iam acabar.*

Almeida Maia, *IlhaAmérica*  
Vamberto Freitas

Permitam-me e desculpem-me de começar com uma auto-referência. Em 1999 publiquei um livro sob o título *A Ilha em Frente: Textos do Cerco e da Fuga*, mas trata-se de uma mera selecção de ensaios maiores e menores que eu havia publicado sobre a condição vivida nos Açores durante aquela época ou no passado. Menciono-o aqui só para vos dizer que este novo grande romance de Almeida Maia, *IlhaAmérica*, é precisamente sobre a mesma ideia de que os Açores são o tal “viveiro” nemesiano, onde se planta parte da humanidade para logo a seguir tentar ser replantada noutras geografias, que no nosso caso, logo desde quase o início da povoação queria dizer as Américas, e a partir do século dezoito até aos nossos dias isso queria dizer os Estados Unidos e mais adiante o Canadá. É certo que outros escolheram ou foram forçados a outros destinos, mas a América permaneceu sempre a nossa “miragem”, como um dia escreveu José Martins Garcia. Essa miragem levou em 1960 à mais dramática e corajosa tentativa de chegar a esse outro destino de vida nossa. Também é certo que Manuel Ferreira escreveria *O Barco e o Sonho*, depois tornado filme, mas essa foi uma aventura de mar que acabou bem, ao contrário do que acontece neste romance de Almeida Maia. Um rapaz, aqui de nome Mané, natural das Furnas mas cedo mudado para Santa Maria com a família para que o pai trabalhasse no então mais importante aeroporto dos Açores, pois era lá que a aviação da época fazia escala rumo ao Novo Mundo, de norte a sul. Este romance tanto insinua a então pobreza dos Açores como por vezes a brutalidade das vidas domésticas, e é a isso que um jovem de 16 anos de idade quer fugir a todo o custo. Antes de mais, esta ficção histórica é o resultado de uma aturada investigação do autor (de que dá conta em quase quatro páginas de notas e agradecimentos), que cruzou de novo continentes e outras ilhas, é baseada num caso verídico que suspeito muitos outros sabem dele. Se já mencionei outros autores que escreveram sobre a aventura americana é com o intuito de colocar a narrativa presente no seu devido contexto, mesmo que as circunstâncias sejam as mais dramáticas imagináveis, em que a realidade e a ficção se juntam numa prosa brilhante, colocando desde já este *IlhaAmérica* no cânone superior da literatura açoriana ou entre a melhor ficção contemporânea de língua portuguesa. Outra questão que me parece de importância vital: no fim do romance vemos como os nossos apregoados “brandos costumes” não passam de um mito que séculos de vivência sobre os mais variados absolutismos quis fazer passar para dentro e para fora. Um adolescente poderia não saber disso, mas sentia-o na pele desde a vida em casa e o que ia à sua volta. O título deste livro não se refere à América, mas sim à própria ilha de Santa Maria devido ao seu trânsito aéreo e à presença dos americanos, que na Terceira e de outro modo se fechavam na Base arredores lá perto. Era da ilha mariense que saíamos todos em busca de nova vida numa América, que nada tem a ver com o que hoje lá acontece. Eu também parti de lá em 1964, mas no conforto de uma cadeira e rodeado pela minha família imediata. Nada disso tem a ver com a sorte de Mané que se meteu no vão da roda da frente de um *Locheed Super Constellation* venezuelano que ia para Caracas e escala na Bermuda. Mané poderá não se ter dado conta disso, e aterraria no que aqui se chama a Terra Prometida.

Mané está no aeroporto e espreita o avião. Quando ninguém aparecia à sua volta mete-se, só com a roupa do corpo e três papo secos, uma vez mais, no vão que lhe poderia ter sido fatal por várias razões. Diria mais tarde o co-piloto, quando o avião levanta voo, “Fue esta luz que me avisó... Pensábamus que era una avería, porque oímos um ruído áspero, como alguien golpeando algo”. O jovem teve a inteligência de recuar ou se mover mais um pouco, a roda fechou segundos antes de o comandante decidir abortar o voo e regressar à pista. Quando aterram na Bermuda, o jovem saiu e foi logo descoberto pelos pilotos, que ficaram atónitos com a coragem do jovem. O comandante, aqui de nome Diego, dir-lhe-ia o resto, já em sua casa de Caracas, onde o acolheu com a maior admiração e carinho, que foram de tal grau que até brincou com a possibilidade de Mané casar com uma das suas filhas. Fez-lhe entender ainda, agora nas palavras do narrador de *IlhaAmérica*, a enorme sorte do rapaz foi que não tinham voado à altitude habitual de 20.000 pés mas sim a 8.000 pés. “Se voassem uma ninhinha mais acima, o oxigénio teria faltado”. Sem quaisquer documentos, Mané foi entregue ao consulado português naquela cidade, e de imediato enviado para Lisboa sob a acusação de emigração ilegal, e ele acabou no Aljube, em que a PIDE, nos seus comportamentos muito conhecidos entre nós, o interrogou numa das suas salas frias e intimidativas sobre a façanha, mas sem qualquer simpatia e muito menos admiração, dirigindo-lhe palavras duras, acabando por o reenviar para a ilha. Contraste-se este comportamento com a empatia e paixão dos pilotos venezuelanos. Acaba por fazer a tropa na guerra colonial, mas o sonho americano nunca o deixaria, e este, descobrimos nas últimas páginas, é um romance de fim feliz. Disse-me o autor e outro amigo que Almeida Maia tentou por todos os lados entrar em contacto com ele, que hoje deve ter 75 anos, e pensa-se que vive algures na zona de Fall River. Almeida Maia acrescentou que ele não quer falar com ninguém sobre a sua imensa aventura em anos já muito idos. O resto, creio, deve ficar para a leitura e interpretação de cada um. É claro que todos os nomes aqui são fictícios, por isso não os mencionei todos neste texto. Sobre a linguagem deste inusitado romance só tenho a dizer que é de um brilhantismo que atravessa toda a narrativa, caracterizada pela sua clareza e contenção verbal, é um romance de frases lapidares raiando a tragédia não só de um jovem de coragem quase sem par entre nós, recria enfaticamente a condição existencialista do desespero e da escuridão que dia-a-dia caía sobre a maioria dos açorianos aquela época. Não diz nada sobre a vida de Mané que finalmente e legitimamente chega anos mais tarde ao que o narrador chama várias vezes a Terra Prometida, sendo o próprio autor também tocado por familiares que emigraram para aquele país. Por outras palavras, a América, apesar destes últimos anos, repito, continua no nosso coração, o símbolo e a realidade da nossa salvação em tempos ainda muito próximos.

“Deu o primeiro passo – diz o narrador quando Mané consegue concretizar a sua vontade inabalável anos depois, e agora entra legitimamente noutra avião, sentado e engravatado – na escada, e sentiu o destino a corresponder-lhe, o coração a abastecer-lhe os músculos com raiva boa, os pés a desejarem dançar, a boca a sorrir em espasmos. Desceu, degrau a degrau: aquele chão sobrenatural a aproximar-se, degrau a degrau, a Terra Prometida ali mesmo, degrau a degrau, a vontade de a beijar a tomar conta de si... até que pisou a pista. Mané tinha firmado os pés no solo sagrado. Tinha chegado à América”.

Como muitos leitores de Almeida Maia já sabem, e talvez muito melhor do que eu, o autor tem uma sólida formação universitária, especialmente como psicólogo organizacional, e via-o quase todos os dias na nossa faculdade da Universidade dos Açores. Nunca se coloca em bicos de pé, mas merece desde algum tempo toda a nossa atenção como leitores, vai ficar como um notável escritor português a partir dos Açores. Na contracapa deste *IlhaAmérica* o crítico-mor do *JL* lisboeta diz que “Maia ampliou o género policial no romance açoriano”. Só que é, no mesmo espaço, Santos Narciso que coloca as coisas no seu verdadeiro lugar. “Relativamente – escreve Santos Narciso – a



Almeida Maia, ele tem a capacidade de, no urdir do enredo, associar um saudável regionalismo a um assumido universalismo, fugindo de lugares comuns, sem nunca abandonar a matriz insular que enforma a sua escrita”. Cito aqui colegas meus que crescentemente têm valorizado a nossa literatura. Cada grande livro tem de estar aberto a variadas interpretações, e quanto mais activa for a nossa crítica ficaremos a saber que os escritores açorianos não ficam a dever nada a ninguém. Crítica literária, como um dia citei Harold Bloom, o autor de livros como *O Cânone Ocidental*, é também “memória”. Memória de um lugar e tempo da condição humana em toda a parte. Almeida Maia já tem uma considerável obra em vários géneros, tendo continuamente recebido os mais variados prémios literários. Destaco neste momento dois desses livros também contundentes: *Capítulo 41: A Redescoberta da Atlântida* e *A Viagem de Juno*, que já fazem justamente parte do Plano Regional da Leitura. Pedro Almeida Maia já passou, com *IlhaAmérica*, de uma promessa a um autor consolidado. Não queria estar no seu lugar. A sua responsabilidade literária está agora mais pesada, os seus leitores à espera de outros livros, como este, marcantes no seu percurso literário. Pela minha parte, vou ler ou reler parte da sua obra anterior. Está ele agora ao lado dos nossos melhores escritores, e nunca só dos Açores. O seu engrandecimento deveria ser também o de nós todos.

Almeida Maia, *IlhaAmérica*, Ponta Delgada, Letras Lavadas Edições, 2020.





## A Igreja de Providence *Off Side*?



NOTAS DE RODAPÉ

Nuno A. Vieira

*"Abortion is worse than pedophilia, which doesn't kill anyone". (A prática do aborto é pior do que a pedofilia, que não mata ninguém).* Não se trata de uma tese tomista, mas sim de uma afirmação feita pelo pastor da Igreja Sacred Heart, em West Warwick, RI, e secundada pelo prelado da diocese. A afirmação gerou controvérsia na comunidade e na Mídia, como se pode ver no Providence Journal de 13 de Fevereiro do corrente ano, em artigo da autoria de Brian Amaral e Catherine Gregg e nas páginas da Internet em entrevista dada ao Bispo Tobin pela estação da televisão WJAR, em Providence, onde residem muitos portugueses.

De acordo com a sua lógica, o pároco da referida Igreja tomou as seguintes medidas: negar a comunhão a legisladores que apoiassem o aborto e proibi-los de serem padrinhos e de lerem em casamentos e funerais. Panfletos, com a descrição destas medidas, foram distribuídos aos paroquianos e enviados, pelo correio, aos legisladores. Estes dirigiram-se ao prelado diocesano, exigindo a resignação do sacerdote.

O Bispo respondeu com dois tuites – Num, afirmando que "ninguém tem o direito ao privilégio de receber a Sagrada Comunhão." Noutra, dizendo ser importante afirmar que ambos, o aborto e o abuso sexual de crianças são ações horríficas e imorais com sérias consequências". Contudo, o Pe. Richard Bucci continuou a afirmar-se e foi numa entrevista dada à WJAR-TV, a 13 de Fevereiro, que o sacerdote

insistiu: "a pedofilia não mata ninguém, mas o aborto mata". Ainda acrescentou: "mais crianças morrem vítimas do aborto do que do abuso sexual". – Os vitimizados continuaram a manifestar a sua indignação. O padre não pediu a sua resignação e o bispo manteve-se silencioso.

Os eventos, à volta deste caso, teriam sido outros, se à partida, como seria de esperar, o sr. Padre e o sr Bispo tivessem seguido a rota do Evangelho. Veja-se:

1. Condições para entrar no Reino de Deus. Mateus, 18:1-6:

2. "Naquele momento, os discípulos aproximaram-se de Jesus, e perguntaram-Lhe: < <Quem é o maior no reino dos céus? >> Ele chamou um menino, colocou-o no meio deles e disse: em verdade vos digo se não voltardes a ser como as criancinhas, não podereis entrar no reino dos céus. Quem pois se fizer humilde como este menino será o maior no reino dos céus"

3. O evangelista continua. Mateus, 18:6: "Mas se alguém escandalizar um destes pequeninos que creem em Mim, seria preferível que lhe suspendessem em volta do pescoço uma mó do moinho, das moedas por jumentos, e o lançassem nas profundezas do mar."

4. São Mateus, em linguagem direta, não deixa margem para interpretações: 18: 8: "Se a tua mão ou o teu pé são para ti motivo de pecado, corta-os e lança-os para longe de ti: mais te vale entrares na vida manco ou coxo do que, tendo as duas mãos ou os dois pés, seres lançado no fogo eterno."

5. O tirar a inocência a uma criança, na Lei de Deus é pecado castigado pela "Geena do fogo" (Mateus, 19: 9) e, na Lei Civil, é crime que leva à prisão. Os próprios prisioneiros, na prisão, rejeitam agressivamente o molestador de crianças.

Uma vez mais, o líder espiritual da Igreja Sacred Heart, em Warwick, RI, no seu tratamento dos legisladores, desviou-se do espírito cristão prevalente nas Escrituras. Vejam-se algumas passagens:

1. A privacidade da correção fraterna. Mateus, 18:15: "Se o teu irmão pecar, vai ter com ele e corrige-o a sós."

2. A delicadeza e sensibilidade da correção. Na Carta de São Paulo aos Gálatas, 6:1, lê-se: "Irmãos, se algum homem for surpreendido em alguma falta, vós, que sois espirituais, admoestai-o com espírito de mansidão: e tu examina-te a ti mesmo, não venhas também a ser tentado."

3. O Papa Francisco, pontífice de "linguagem acolhedora", na sua humildade característica, uma vez, com aplauso universal, disse: "mas quem sou eu para julgar?". Na verdade, lê-se na Carta de São Tiago, 4:12: "Há um só legislador e um só juiz que pode salvar e condenar. Mas quem és tu que julgas o teu próximo?"

4. O pontífice reinante, logo no princípio do seu pontificado, mostrou a sua preferência por "pastores que cheiram a lã de ovelha". Põe de parte a arrogância de uma Igreja institucionalizada e politizada e segue as pegadas do Bom Pastor, alegrando-se com o regresso, ao redil, da ovelha perdida ou, ainda, com a volta a casa do filho pródigo.

De resto, sr. Padre, o aborto, independentemente de qualquer afiliação política, só será evitado pela consciência humana ou religiosa de cada pessoa e os lugares mais adequados para cultivar e adquirir essa consciência são uma catequese metodicamente estruturada e homilias ricas em conteúdo evangélico.

## João de Melo - de regresso com um grande romance



REFLEXÕES DE UM AÇORIANO EM BRAGA

José Henrique Silveira de Brito

Quando fui ao site da Wook à procura do *Livro de Vozes e Sombras*, este o título da obra, ao constatar, na sinopse, que uma das personagens era um ex operacional da FLA, fiquei imensamente curioso, porque em 1974-75, devido aos trabalhos relacionados com o fim da minha licenciatura e às movimentações que se seguiram ao 25 de Abril, não pude acompanhar muito de perto o que se passou no Arquipélago.

Logo no início da leitura do livro, reparei que o autor faz preceder a narrativa de um ADVERTÊNCIA, em que avisa o leitor de que não está perante "um romance histórico", mas de "uma ficção narrativa e literária", com toda "a liberdade" que isso implica, pelo que "não devam as personagens deste livro associar-se a pessoas reais, conhecidas ou não" (11). Achei curiosa esta preocupação do escritor, mas penso que quem viveu o pós 25 de Abril nos Açores sem grandes dificuldades identificará modelos reais que serviram de base à criação das personagens, pelo menos de algumas.

O livro, dividido em seis "Sequências" e um texto final titulado "Finisterra", é uma reflexão sobre o impacto do 25 de Abril, bem como dos processos a que deu origem nos Açores e nas Colónias. Cinco das sequências tem como objecto o que aconteceu nas Ilhas, fundamentalmente em São Miguel. O romance põe na boca de Mariano Franco o ponto de vista dos membros da FLA: a leitura que faziam do regime salazarista, a visão que tinham da guerra colonial, o modo como viram o 25 de Abril, o processo que se lhe seguiu e as movimentações políticas que tinham como objectivo a independência dos Açores. Também é narrada a acção dos que se opunham aos independentistas, por exemplo a de Manuel Cristóvão, sindicalista, retrato dos

que foram vítimas dos operacionais da FLA.

A terceira sequência, com o título "UMA CORTINA SOBRE ÁFRICA", descreve o regime colonial, o impacto do 25 de Abril, a debandada dos brancos e a entrega da colónia aos novos senhores. Dá uma visão crua da violência do colonialismo e da que acompanhou o processo de transição. Entre outras, são aqui interessantíssimas as reflexões do Alferes Osório, comandante da Unidade Militar de Munakala, ao longo de todo o processo, como, por exemplo, as que lhe ocorrem quando, tendo os seus homens em formatura, aguarda a chegada da unidade militar do novo poder, força constituída por 21 homens, mas que, com os fantasmas dos que acompanhavam, quase pareciam "uma multidão" (pp.131 ss.).

De todas as personagens deste contexto, há uma que sobressai de um modo muito particular: Ângela, cega de nascença, filha de Custódio Pinto, uma espécie de encarnação do colonialismo português. Ao contrário de todos os outros, apercebe-se da violência da colonização e a do período de transição. À chegada ao aeroporto de Lisboa, no meio de toda a confusão com que se depara, sente imediatamente que "[a]quela era a tragédia deles [os retornados] e minha, e chamava-se descolonização" (193) e, um pouco mais à frente, enquanto espera as malas, ao ouvir o grito de ódio da manifestação contra os retornados: "NEM MAIS UM SOLDADO PARA AS COLÓNIAS, NEM MAIS UM SOLDADO PARA AS COLÓNIAS!", pensa: "Estávamos a ser vítimas do pior racismo, provindo dos da nossa espécie, gente da mesma pele e do mesmo país histórico. Nosso e deles." (198).

No apartado final da obra, "Finisterra", confluem todas as 334 páginas anteriores. Regressada a Lisboa, Cláudia dirige-se imediatamente ao jornal para mostrar ao chefe de redacção o que tinha conseguido: gravações e notas; a reacção do chefe é péssima. Perante isso, a jornalista fica perdida, sem saber como articular tudo o que tinha investigado num trabalho que valesse a pena. No dia seguinte ocorre-lhe uma ideia: por telefone, procurar no meio sindical de Lisboa Manuel Cristóvão, que a FLA tinha raptado e expulsado de São Miguel; descobre-o e consegue convencê-lo a marcarem encontro num restaurante. Ao chegar, contrariamente ao

que a jornalista esperava, Manuel não estava sozinho, mas acompanhado da esposa, Ângela que, com a família, tinha fugido de África. Na minha leitura, João de Melo coloca na boca de Ângela, uma cega, a sua reflexão lúcida sobre os dois grandes impactos do 25 de Abril: o fim da Guerra colonial e o processo de descolonização, e toda a movimentação política nos Açores: a FLA, a violência e a conquista da autonomia.

Os leitores desta obra de João de Melo encontrarão a sua brilhante escrita, lenta, cadenciada, pormenorizada; o autor descreve longamente as paisagens, as situações, os acontecimentos e as personagens - como se vêem e o que vêem, o que pensam, os seus sentimentos, a leitura que fazem da realidade que as rodeia. Talvez se possa dizer que estamos perante uma escrita cinematográfica: o leitor tem a sensação de estar a ver um filme. E não se cansa com as longas descrições; quando termina a leitura, tem pena de ter chegado ao fim. Um bom exemplo disso, podemos encontrar na página 275 e seguintes, que descrevem o regresso a casa de Manuel Cristóvão, por uma rua deserta de Ponta Delgada. É descrita a rua, o modo de andar da personagem, os seus pensamentos e estados de alma, a suspeição de que está a ser seguido e, por certo, vai ser assaltado. Perante esse cerco imaginado, reage: "Abre os braços, afasta a noite para os lados e para fora de si; cria espaço, a razão da sua presença e a sua prontidão para tudo" (276).

Uma nota final. É possível que alguns leitores do *Livro de Vozes e Sombras* considerem tendenciosa, parcial e mesmo caricatural a visão da sociedade portuguesa que o escritor apresenta. Creio, contudo, que é um exagero, porque ninguém consegue ter uma visão total, integral, e muito menos axiologicamente neutra da realidade. Mesmo quem considera que a visão de escritor é caricatural, não pode esquecer-se de que a caricatura tem alguma coisa da realidade, aponta para ela. Se assim não fosse não seria compreensível, não seria caricatura. Além disso, o leitor não pode ignorar que não está perante um livro de história, mas de um romance, um grande romance de João de Melo.





## HAJA SAÚDE



**José A. Afonso, MD**  
Assistant Professor, UMass Medical School

Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para:  
[HajaSaude@comcast.net](mailto:HajaSaude@comcast.net)  
ou ainda para:  
Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288  
New Bedford, MA

## Esperança de vida nos EUA

Realmente há algo de errado com o nosso sistema de saúde! Gastamos por pessoa muito mais do que qualquer outro país e mesmo assim os indicadores de qualidade da saúde da população demonstram um declínio. O melhor exemplo é o da esperança de vida neste país, que é inferior ao de outros países desenvolvidos.

Os japoneses e europeus vivem bastante mais anos em média, e isto deve-se em boa parte ao aumento na "América" de mortes relacionadas com o abuso de drogas, alcoolismo e suicídio. É verdade que os idosos saudáveis nos Estados Unidos estão vivendo mais tempo, mas mesmo assim o nosso país tem os valores mais baixos de todos os países desenvolvidos e é o único com uma esperança média de vida inferior a 80 anos (78,9). No Japão, por exemplo, a esperança de vida é superior a 84 anos, e Portugal subiu de 79 anos em 1990 para 81 em 2015.

O Canadá (82 anos) e Austrália (83) continuam também no topo da lista.

Com estes números pouco lisonjeiros importa saber quais as causas principais e tentar corrigi-las o mais rapidamente possível. Claramente, o aumento de mortes de jovens devido ao abuso de drogas é um importante fator em reduzir a esperança de vida média, mas não só.


As estatísticas indicam que o índice de suicídios está a aumentar, tanto para jovens como para idosos, e o mesmo se passa com doenças relacionadas com o alcoolismo. Para isto contribui sem dúvida o stress da nossa sociedade e todas as complicações que daí advêm.

A solução evidentemente não é fácil, pois requer uma nova filosofia de vida, não a pressão financeira de um consumismo exagerado – basta lembrar a loucura das compras na "Black Friday" – mas um pouco o que existe na Dinamarca, onde as pessoas têm menos dinheiro disponível mas são as mais felizes do planeta. Também continua a haver necessidade de melhor acompanhamento psiquiátrico das populações e melhor prevenção e tratamento de abuso de drogas. É pois absolutamente necessário o reforço de uma política de saúde baseada no que realmente funciona, e não nos interesses especiais de grandes ou médias empresas. Portugal nesse aspecto é um dos possíveis exemplos a seguir. Um país com muito menores recursos mas com um sistema universal de saúde e liderança (muito criticada mas eficaz), resulta em indicadores de saúde da população em geral melhores do que os donos do mundo.

Haja saúde!

## SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, enviar as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.




Délia Melo

P. - O meu filho está totalmente incapacitado em consequência de um acidente de viação ocorrido em 2018. Ele submeteu um requerimento para benefícios de incapacidade do Seguro Social e do Seguro Suplementar tendo sido recentemente aprovado. Segundo indica a correspondência do Seguro Social, os pagamentos atrasados do SSI serão efetuados em prestações. O que não compreendemos é por que razão não vão pagar os dinheiros atrasados de uma só vez?

R. - Em 2006 o presidente dos EUA assinou legislação que exige que pagamentos retroativos do Seguro Suplementar (SSI) em excesso de três vezes o máximo benefício pago devido ao indivíduo, têm que ser enviados até três prestações, com seis meses à parte. Além disso, a lei requer um limite no montante das primeiras duas prestações, que não seja em excesso de três vezes o montante do máximo benefício. Os fundos restantes serão pagos na terceira prestação. Em alguns casos os montantes das primeiras prestações podem ser acrescentados em situações em que o indivíduo tem dívida referente a alimentação, vestuário ou habitação. Se ele encontra-se nessa situação deve contactar-nos

P. - Tenho 65 anos de idade e completo 66 em março do próximo ano. Recentemente vi o meu "Social Security Statement", o qual indicava o montante que vou receber na minha reforma. Verifiquei que no ano de 2018 vem referido exatamente o mesmo salário de 2017, onde fiz mais dinheiro em 2018 do que em 2017. Eu preparo e submeto as declarações de rendimentos todos os anos. A minha pergunta é como corrigir esta informação com os escritórios encerrados para serviço presencial?

R. - É muito importante fazer uma revisão ao nosso "Statement" ano a ano para assegurar que toda a informação, especificamente, os salários que foram declarados ao Seguro Social. Os benefícios são baseados nesses salários. Pode corrigir a informação enviando uma cópia do seu formulário W-2 para o escritório do Seguro Social na sua área. Deve incluir uma mensagem breve, com o endereço para devolvermos o seu documento.



## O LEITOR E A LEI



ADVOGADO GONÇALO REGO

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

## Examinação médica obrigatória?

P. - Tenho recebido benefícios de compensação ao trabalhador e recentemente a minha companhia de seguros pediu-me para ser submetido a uma examinação médica independente, com um médico da sua escolha. Atendendo à atual situação de pandemia do Covid-19, será que terei de ser submetido a esta consulta médica e se recusar, será que eles podem cancelar os meus benefícios de compensação ao trabalhador?

R. - Independentemente da atual situação de crise de saúde, as companhias de seguro de compensação ao trabalhador podem efetivamente pedir a indivíduos incapacitados a serem submetidos a uma examinação médica independente marcada por eles e como revisão periódica da sua condição médica. Assim, se se recusar a ser submetido a uma examinação, a verdade é que a companhia de seguros pode cancelar os seus benefícios. Se acha que a sua situação é grave de tal forma que ao sair de casa pode colocar em risco a sua saúde, então deverá consultar um advogado para sua proteção.



## CONSULTÓRIO JURÍDICO



**JUDITE TEODORO**  
Advogada em São Miguel, Açores  
[advogados.portugal@gmail.com](mailto:advogados.portugal@gmail.com)

Nesta coluna, a advogada Judite Teodoro responde a questões jurídicas sobre direito português. Se pretender ser esclarecido sobre qualquer questão, envie a sua pergunta por email para [advogados.portugal@gmail.com](mailto:advogados.portugal@gmail.com) ou remeta-a para o Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford MA 02746-0288.

## Escrevo esta carta

"Escrevo esta carta para que saiba que estamos muito agradecidos pelos cuidados que teve para com o nosso pai, em gesto de agradecimento eu e o meu irmão propomos doar-lhe o terreno que confina com a sua casa e ainda a terra sita a nascente do prédio que o seu marido é rendeiro, com o encargo de cuidar da nossa mãe, nomeadamente orientar a cuidadora, pagar as contas, acompanhá-la aos médicos, fazer-lhe companhia enquanto estamos ausentes. Sabemos que estará bem entregue, tomando como exemplo a forma como acompanhou e cuidou do nosso pai. Enviamos as procurações para que possa marcar a escritura".

A doação é o contrato através do qual uma pessoa, por espírito de liberalidade e à custa do seu património, dispõe gratuitamente de uma coisa ou de um direito, ou assume uma obrigação, em benefício do outro contraente. Poderíamos chamar a este tipo de doação, a doação pura e simples, quando alguém doa a outrem e este aceita determinado bem.

Existem também as doações chamadas de remuneratórias e as doações com cláusula modal ou com encargos.

A carta que os filhos de John Doe enviaram à vizinha acolhe estes dois tipos de doação (que não deixam de ser um contrato gratuito), a chamada a doação remuneratória, onde o beneficiário se limita a receber e a doação modal, onde o beneficiário fica obrigado ao cumprimento de encargos, que obrigatoriamente devem ficar exarados no contrato, não podendo os encargos exceder o valor do bem doado. Seria o caso de o donatário receber um bem e ficar com a obrigação de para além prestar-lhe cuidados de assistência, custear todas as despesas de alimentação, saúde entre outros que o doador venha a incorrer em valor superior ao da coisa doada.

O que caracteriza a doação remuneratória é o facto de os serviços que se pretendem remunerar não terem a natureza de dívida exigível, não havendo qualquer obrigação por parte do doador em relação ao donatário, relevando apenas o motivo do doador: a gratidão pelo cumprimento de um dever que foi prestado de uma forma espontânea.

Nessa medida enumera-se exemplificativamente os efeitos da doação remuneratória: não revogável por ingratidão do donatário; presume-se a dispensa da colação em relação aos bens doados entre outros.

Já em caso de o incumprimento da cláusula modal exarada na escritura, tanto o doador, ou os seus herdeiros, como quaisquer interessados têm legitimidade para exigir do donatário, ou dos seus herdeiros, o cumprimento dos encargos, podendo requerer a resolução da doação, fundada no não cumprimento de encargos, quando esse direito lhes seja conferido pelo contrato.

A formalização do contrato de doação opera através do concurso e acordo de duas vontades, fazendo corresponder a proposta de doação a aceitação do donatário.

As liberalidades encontram-se sujeitas ao pagamento de imposto de selo, salvo as doações feitas por pais e avós a filhos e netos.

Nem todos podem doar, a chamada incapacidade ativa, isto é, estão impedidos de doar os incapazes, bem como os seus representantes legais que agem em seu nome e interesse.

"Mary e John, tudo o que fiz foi por amizade e carinho e serão os mesmos sentimentos que me motivam a continuar a cuidar da sua mãe, apesar de ter dificuldade de dizer que sim, após ter falado com a minha família aceitei as vossas doações, por isso escrevo esta carta."

## JUDITH TEODORO

Advogada em Portugal



*Foreign Legal Consultant  
Commonwealth of Massachusetts*

[juditeteodoro@gmail.com](mailto:juditeteodoro@gmail.com)





**CAPÍTULO 131**

Tiago afirma que ama Letícia e não quer se separar dela. Helô confirma com a médica que está tudo bem com o bebê. Tião rejeita Magnólia. Ana Luiza repreende Tiago por ter ficado com Marina. Tiago confronta Marina. Antônio pede permissão a Ruty Raquel para beijar Jéssica. Tião finge que esteve com outras mulheres para irritar Magnólia. Helô conforta Letícia, e Pedro aconselha Tiago. Ana Luiza orienta os estudos de Vitória. Jáder não gosta de ver Robinson envolvido com a política. Salete se recusa a ajudar Mileide. Antônio desiste de beijar Jéssica. Jáder beija Ruty Raquel. Laura sente ciúmes de Stelinha com Helô. Ciro garante a Yara que não é pai do filho de Vitória. Magnólia acredita que Caio é filho de outro homem.

**CAPÍTULO 132**

Magnólia ofende Vitória e a acusa de ter traído Ciro. Ciro fala com Yara que não há possibilidade de Caio ser seu filho. Zuza e Xanaia apoiam Vitória. Antônio aconselha Tiago. Flávia decide procurar Tião. Mileide desconfia de Jáder. Ruty Raquel confessa a Antônio que beijou Jáder. Augusto afirma a Vitória que a ama e que é o pai de seu filho. Luciane aconselha Pedro a ter atenção com Laura. Helô confronta Marina. Marina vai à casa de Tião atender Magnólia. Antônio beija Jéssica, e Ruty Raquel volta a se envolver com Jáder. Tião nega o dinheiro pedido por Flávia. Pedro, Helô e Letícia se surpreendem com a chegada de Laura. Marina defende Tião de Flávia.

**CAPÍTULO 133**

Tião expulsa Flávia e Marina de sua casa. Tiago vai atrás de Marina. Helô afirma a Pedro que não confia nele. Tiago pede para conversar com Marina, enquanto Flávia observa os dois. Jéssica fica furiosa com Antônio. Ruty Raquel foge de Jáder. Magnólia questiona Tião sobre Marina. Laura tenta criar um clima entre ela e Pedro. Juninho critica Yara ao saber de seu envolvimento com Ciro. Misael não aceita que Flávia tenha pedido dinheiro para Tião. Letícia sente-se mal e Tiago a ampara. Suely incentiva Gustavo a tentar reatar com Salete. Salete recebe flores de Leonardo. Sílvia visita Vitória. Letícia teme a possibilidade de estar grávida. Magnólia comenta com Gigi sua ideia para acabar com a chantagem de Tião. Jáder e Ruty Raquel tentam convencer Robinson a desistir de entrar para a política. Suely pede para conversar com Salete. Pedro convida Laura para trabalhar na tecelagem. Magnólia pede para Marina ajudá-la a provar a culpa de Tião na morte de Isabela e Zelito.

**CAPÍTULO 134**

Magnólia pede para Marina fingir ser Isabela para Tião. Hércules cuida de Tiago. Laura pede para pensar na proposta de Pedro. Suely pede para Salete devolver o emprego de Gustavo. Vitória lamenta por não saber quem é o pai de Caio. Yara e Ciro passam a noite juntos. Magnólia enfrenta Tião. Tiago tenta falar com Letícia. Luciane adverte Pedro sobre as intenções de Laura. Helô discute com Laura e Pedro fica indignado. Edu se preocupa com Letícia. Tiago pede para Helô ajudá-lo a reatar com Letícia. Antônio hostiliza Marina. Tião leva Aline para casa e Magnólia fica furiosa. Antônio termina o namoro com Ruty Raquel. Robinson decide deixar a política. Salete e Augusto escolhem a empresa de Leonardo para trabalhar com a prefeitura. Letícia passa mal e Helô a leva para o hospital. Laura decide ficar no Brasil. Marina enfrenta Tião e afirma a ele que é Isabela.

**Capítulo 135**

Marina acusa Tião pela morte de Zelito e Magnólia grava toda a conversa. Pedro comemora a decisão de Laura de ficar no Brasil. Ana Luiza diz a Elio que Marina não é uma pessoa boa. Tiago descobre que Letícia está no hospital. Salete expulsa Leonardo de seu gabinete. Antônio pede Jéssica em namoro e Robinson se irrita. Jáder decide ficar com Ruty Raquel e Mileide finge não se abalar. Misael cobra a presença de Yara em casa. Ciro é assaltado. Pedro comunica que Laura assumirá a tecelagem e Luciane não gosta. Laura convida Pedro para sair. Magnólia fica tensa com as ameaças de Tião a Marina. Letícia pede para Helô avisar a Pedro sobre seu estado. Laura e Pedro se beijam. Helô flagra Pedro e Laura juntos.

**COZINHA PORTUGUESA**

"Roteiro Gastronómico de Portugal"

**Creme de Ervilhas com Ovos**

Ingredientes (4 pessoas)

**700 grs. de ervilhas; 1 cebola; 50 grs. de bacon; 150 grs. de presunto 150 grs. de chouriço de carne; 1 colher de sopa de banha azeite q.b.; sal q.b.; pimenta moída na altura q.b. 4 ovos e 1 colher de sopa de hortelã picada**

Confeção

Corte o bacon aos cubos e frite-os na banha. Junte um fio de azeite e a cebola picada e refogue levemente. Adicione o chouriço cortado às rodelas e o presunto às tiras. Refogue mais um pouco e separe as carnes, reservando-as à parte. Regue o refogado com caldo suficiente de legumes para a sopa e, assim que levantar fervura, junte as ervilhas e a hortelã.

Cozinhe em lume brando.

Reduza a puré e tempere com sal se necessário e pimenta a gosto. À parte, escale os ovos, em água fervente, temperada com sal e um pouco de vinagre.

Adicione as carnes de novo ao creme e sirva com os ovos escalfados.

**Canja de Galinha à Antiga**

Ingredientes

**1/2 galinha caseira; 1 cebola; 2 dentes de alho; 1 cenoura 80 g de aletria; 2 ovos cozidos; sal q.b. e 1 raminho de hortelã**

Confeção

Coza a galinha em 2 litro de água, juntamente com a cebola, a cenoura e os dentes de alho inteiros. Depois de cozida, retire a galinha e a cenoura. Passe o caldo por um passador chinês.

Pique a cenoura, limpe a galinha de peles e ossos e desfie.

Reserve.

Leve novamente o caldo ao lume, assim que começar a ferver junte a aletria partida em pedaços e deixe cozinhar cerca de 7 minutos.

Desfaça as gemas de ovo com um garfo. Três minutos antes de terminar a cozedura, retire um pouco de caldo, junte às gemas de ovos desfeitas, e, misture estas à panela passadas por um passador de rede fina.

Adicione a galinha e a cenoura.

Deixe acabar de cozer.

Sirva a canja com folhas de hortelã.

**CONSULTAS PRESENCIAIS E POR TELEFONE**

**Agora mais perto de si!**

Receba em qualquer parte do mundo amuletos de proteção contra a inveja, mau olhado e energias negativas.

**Centro Maria Helena**  
(00351) 210 929 030  
Av. Praia da Vitória, nº57 4ºDto 1000-246 Lisboa - Portugal  
www.mariahelena.pt www.facebook.com/MariaHelenaTV

<p><b>CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR</b> Amor: Partilhe a sua boa-disposição com quem o rodeia. Que o seu sorriso ilumine todos em seu redor! Saúde: Cuide dos rins, beba água. Dinheiro: É possível que tenha uma boa notícia. Números da Sorte: 1, 18, 22, 40, 44, 49</p>	<p><b>LEÃO - 23 JUL - 22 AGO</b> Amor: Pense bem e não tenha medo de mostrar o que sente a quem ama. Saúde: Cuide melhor do seu visual. Dinheiro: Não se distraia. Números da Sorte: 8, 9, 22, 31, 44, 49</p>	<p><b>SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ</b> Amor: Poderá sofrer uma desilusão amorosa. Aprenda a escrever novas páginas no livro da sua vida! Saúde: Cuide de si. Dinheiro: Não pense que o dinheiro estática, reduza as despesas! Números da Sorte: 3, 24, 29, 33, 38, 40</p>
<p><b>TOURO - 21 ABR - 20 MAI</b> Amor: Nunca desista dos seus sonhos! Saúde: Evite esforços físicos. Dinheiro: Está a ir por um ótimo caminho. Continue! Números da Sorte: 3, 11, 19, 25, 29, 30</p>	<p><b>VIRGEM - 23 AGO - 22 SET</b> Amor: É provável que atravesse um período conturbado. Olhe na frente e verá que existe uma luz ao fundo do túnel! Saúde: A sua saúde manter-se-á estável. Dinheiro: Agarre as oportunidades no seu meio laboral. Números da Sorte: 2, 8, 11, 28, 40, 42</p>	<p><b>CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN</b> Amor: A teimosia pode irritar os seus familiares. Proteja as suas emoções tornando-se num ser humano mais forte e será feliz! Saúde: Estará em boa forma física. Dinheiro: Tudo decorrerá dentro da normalidade. Números da Sorte: 4, 11, 17, 19, 25, 29</p>
<p><b>GÉMEOS - 21 MAI - 20 JUN</b> Amor: Não seja tão impulsivo. Não se deixe dominar por maus presságios! Saúde: Faça exercícios de relaxamento. Dinheiro: Preste atenção ao seu saldo bancário. Números da Sorte: 19, 26, 30, 32, 36, 39</p>	<p><b>BALANÇA - 23 SET - 22 OUT</b> Amor: Pode surgir um novo relacionamento caso esteja livre. Aprenda a trazer para a luz o melhor do seu ser! Saúde: possíveis problemas digestivos. Dinheiro: Planeie investimentos. Números da Sorte: 7, 19, 23, 42, 43, 48</p>	<p><b>AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV</b> Amor: Felicidade e paixão. A Vida espera por si. Viva-a! Saúde: Possíveis dores musculares. Dinheiro: Gastos extra, esteja preparado. Números da Sorte: 5, 17, 22, 33, 45, 49</p>
<p><b>CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL</b> Amor: Não desespere se a sua relação não está a correr como desejava, seja otimista e converse com o seu par sobre o que cada um de vós espera da relação. Saúde: Autoestima em baixo, anime-se! Dinheiro: Boa fase. Números da Sorte: 5, 9, 17, 33, 42, 47</p>	<p><b>ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV</b> Amor: Controle melhor as suas emoções. Use a imensa força e coragem que traz dentro de si! Saúde: Beba mais água. Dinheiro: O seu esforço profissional será reconhecido. Números da Sorte: 2, 4, 22, 36, 47, 48</p>	<p><b>PEIXES - 19 FEV - 20 MAR</b> Amor: A sua sensualidade partirá corações. Viva o presente com confiança! Saúde: Não abuse nos doces! Dinheiro: Seja comedido nas despesas. Números da Sorte: 2, 8, 11, 25, 29, 33</p>

**RVDE**  
**RADIO VOZ DO EMIGRANTE**  
WHTB 1400 AM  
WHTB 93.7 FM  
www.rvde.org

SERVING THE PORTUGUESE-SPEAKING COMMUNITY SINCE 1988

<p>Frank Baptista José Aguiar Eduardo Rodrigues Sandra Oliveira Maria de Lourdes Fátima Moniz</p>	<p>Armanda Arruda Lenny Gervásio John Carrasco Helena Silva Álvaro António Luís Santos</p>
---	--

**Frank P. Baptista**  
Founder/Producer/Director  
Live on Facebook

News ~ Talk ~ Sports ~ Weather ~ Music ~ Interviews ~ Roundtables

P.O. Box 9813, Fall River, MA 02720 • Tel. 508-678-9727 ext. 38  
Email: fpbaptista@apol.net Cell: 508-207-8382



# ZÉ DA CHICA GAZETILHA



## No meio da tempestade deste vil vírus existe sempre uma esperança!

É uma grande verdade,  
Que a pessoa sempre alcança,  
É, no meio da tempestade,  
O nascer da nossa esperança!

E quando Deus nos ajuda,  
Não há mais que duvidar,  
Ninguém consegue uma muda,  
Tudo está no seu lugar!

Com esperança, tudo muda,  
Porque a esperança é  
Para nós a grande ajuda  
Que alimenta a nossa Fé!

Um vírus cuja potência,  
Com força e suas vilezas  
Que até mesmo a ciência,  
Não tem todas as certezas!

Há que seguir os conselhos,  
Este vírus é ladrão  
Tem dado cabo dos velhos,  
Mas, os novos, também vão!

Por isso, seja geral,  
Porque isto não termina,  
Só terá ponto final,  
Com remédio e com vacina!

O vírus corre e avança,  
Creio, por faltar cuidado,  
Mas eu tenho uma esperança,  
Que breve será parado!

É isto o que se deseja,  
Paz e Saúde ... Assim Seja!

P. S.  
Vamos pedir, alta voz  
Que isto tudo bem corra.  
E que Deus não veja em nós  
Uma Sedoma e Gomorra!

A moral não anda bem,  
E isto já vem detrás.  
A Terra, à muito vem,  
À mercê de Satanás,

Ele encarna nas pessoas,  
Transforma sem mais permutas  
Em ladrões, pessoas boas,  
Assassinos, prostitutas!

É ele em qualquer data,  
Num descuido que se tem,  
Mete ele logo a pata  
E faz o que lhe convém!

Por isso, muito cuidado,  
Ele é como um feitiço,  
Quem está de Deus desviado,  
Ele dá logo por isso!

Quem tem Deus dentro do peito,  
Logo o Diabo desata,  
Mas, se a coisa lhe dá jeito,  
Mete logo ele a pata!

Depois da pata metida,  
É dizer adeus à vida!

E esta esperança, até,  
Que nos ajuda no crer!  
Junto com a nossa fé,  
E a alegria de viver!

A esperança, muitas vezes,  
Pode muito retradar.  
Levar dias, levar meses,  
Ou, até nunca chegar!

E a fé, como aliança,  
Faz-nos bem seguir em frente,  
Pois, sem fé, não há esperança,  
Ela é que nos leva em frente!

Todos temos um senão,  
Dúvidas que desatina.  
Quem tem Deus no coração  
Tem uma Fé que domina!

Mas, quando esta fé é forte,  
Com esperança acompanhada  
Deus vai nos dar o suporte,  
Nossa vontade é nos dada!

Estamos atravessando,  
Uma grande tempestade,  
Que eu não me estou lembrando,  
Mesmo com a minha idade!

É esta Fé, esta força,  
Que quando estamos lutando,  
Não há ninguém que a torça,  
Deus nos está ajudando!

Nunca sabemos o jeito,  
Deus é que nos abre as portas,  
Quer escrevendo direito  
Ou mesmo por linhas tortas!

Passai muitos temporais,  
Com certa severidade,  
Mas, nenhum deles iguais  
Com tão grande mortandade!



<b>SÁBADO, 31 DE OUTUBRO</b> 2:00 - 6:00 - OURO VERDE 19:00 - MESA REDONDA 20:00 - TELEDISCO 21:00 - SMTV 22:00 - VARIEDADES	<b>DOMINGO, 01 DE NOVEMBRO</b> 14:00 - A LEI DO AMOR OS EPISÓDIOS DA SEMANA 19:00 - MISSA DOMINICAL 20:00 - VAMOS A TODAS 21:00 - VOZ DOS AÇORES 21:30 - VARIEDADES
<b>QUINTA-FEIRA, 29 DE OUTUBRO</b> 18:00 - TELEJORNAL 18:30 - A ÚNICA MULHER 19:30 - NA COZINHA 20:30 - A LEI DO AMOR 21:30 - HORA QUENTE 22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA 23:30 - TELEJORNAL (R)	<b>SEGUNDA, 02 DE NOVEMBRO</b> 18:00 - TELEJORNAL 18:30 - A ÚNICA MULHER 19:30 - SHOW DE BOLA 20:00 - VAMOS A TODAS 20:30 - A LEI DO AMOR 21:30 - HORA QUENTE 22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA 23:30 - TELEJORNAL (R)
<b>SEXTA-FEIRA, 30 DE OUTUBRO</b> 18:00 - TELEJORNAL 18:30 - A ÚNICA MULHER 19:30 - SMTV NOTÍCIAS 20:30 - A LEI DO AMOR 21:30 - HORA QUENTE 22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA 23:30 - TELEJORNAL (R)	<b>TERÇA-FEIRA, 03 DE NOVEMBRO</b> 18:00 - TELEJORNAL 18:30 - A ÚNICA MULHER 19:30 - TELEDISCO 20:30 - A LEI DO AMOR 21:30 - HORA QUENTE 22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA 23:30 - TELEJORNAL (R)
	<b>QUARTA-FEIRA, 04 DE NOVEMBRO</b> 18:00 - TELEJORNAL 18:30 - A ÚNICA MULHER 19:30 - VOCÊ E A LEI/ À CONVERSA C/ ONÉSIMO 20:30 - A LEI DO AMOR 21:30 - HORA QUENTE 22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA 23:30 - TELEJORNAL (R)

Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.

## Campeonato de Portugal

4ª - Jornada

Serie A	Serie E
Bragança - Mirandela ..... 0-1	Carapinheirense - Sertanense ..... 2-2
Vilaverdense - Pedras Salgadas ..... 2-2	ARC Oleiros - Marinhense ..... 2-2
Montalegre - Merelinense ..... 1-0	GRAP - Mortágua ..... 0-5
Vianense - Sp. Braga B ..... 0-4	Bf.C. Branco - V. Sernache ..... (15 nov.)
Maria da Fonte - Vidago ..... 2-2	O. Hospital - Condeixa ..... (22 nov.)
A. Vimioso - Cerveira ..... 0-2	Alcains - UD Leiria ..... (09 dez.)
Classificação	Classificação
01 SP.BRAGA B ..... 12	01 SERTANENSE ..... 08
02 MIRANDELA ..... 10	02 V. SERNACHE ..... 07
03 MONTALEGRE ..... 07	03 MARINHENSE ..... 07
04 MERELINENSE ..... 07	04 MORTÁGUA ..... 06
05 VIDAGO ..... 06	05 CONDEIXA ..... 05
06 CERVEIRA ..... 04	06 CARAPINHEIRENSE ..... 05
07 BRAGANÇA ..... 04	07 ARC OLEIROS ..... 05
08 MARIA DA FONTE ..... 04	08 BENF. C. BRANCO ..... 04
09 PEDRAS SALGADAS ..... 03	09 ALCAINS ..... 02
10 VILAVERDENSE ..... 03	10 UD LEIRIA ..... 01
11 A. VIMIOSO ..... 02	11 O. HOSPITAL ..... 01
12 VIANENSE ..... 01	12 GRAP ..... 00
<b>5.ª Jornada (31 out./01 nov.)</b> Merelinense - Sp. Braga B Vidago - Vianense Pedras Salgadas - Maria da Fonte Mirandela - Vilaverdense Cerveira - Bragança Montalegre - A. Vimioso	<b>5.ª Jornada (01 nov.)</b> Sertanense - Benf. C. Branco Condeixa - UD Leiria Marinhense - Alcains V. Sernache - ARC Oleiros Mortágua - Carapinheirense O. Hospital - GRAP
Serie B	Serie F
São Martinho - Rio Ave B ..... 1-3	U. Almeirim - Caldas ..... 1-3
Pevidém - Berço SC ..... 0-3	Lourinhanense - Pêro Pinheiro ..... 0-1
Camacha - V. Guimarães B ..... 0-3	Sacavenense - Torreense ..... 0-2
Tirsense - Fafe ..... 1-3	CD Fátima - Alverca ..... (15 nov.)
Aves - Felgueiras ..... (anulado)	Sintrense - GS Loures ..... (21 nov.)
Brito SC - Mondinense ..... 1-0	U. Santarém - 1.º Dezembro. (01 dez.)
Classificação	Classificação
01 FAFE ..... 10	01 CALDAS ..... 09
02 BERÇO SC ..... 09	02 PÊRO PINHEIRO ..... 09
03 RIO AVE B ..... 09	03 TORREENSE ..... 06
04 V. GUIMARÃES B ..... 07	04 ALVERCA ..... 06
05 BRITO ..... 06	05 SACAVENENSE ..... 06
06 FELGUEIRAS 1932 ..... 04	06 GS LOURES ..... 03
07 TIRSENSE ..... 03	07 U. ALMEIRIM ..... 03
08 PEVIDÉM ..... 03	08 1.º DEZEMBRO ..... 01
09 SÃO MARTINHO ..... 01	09 LOURINHANENSE ..... 01
10 MONDINENSE ..... 00	10 SINTRENSE ..... 00
11 CAMACHA ..... 00	11 U. SANTARÉM ..... 00
12 CD AVES ..... 00	12 CD FÁTIMA ..... 00
<b>5.ª Jornada (31 out./01 nov.)</b> V. Guimarães B - São Martinho Mondinense - Fafe Berço SC - Tirsense Rio Ave B - Pevidém Felgueiras - Camacha Brito SC - CD Aves SAD	<b>5.ª Jornada (01 nov.)</b> Caldas - Lourinhanense Pêro Pinheiro - U. Santarém Torreense - U. Almeirim GS Loures - Sacavenense CD Fátima SAD - Sintrense FC Alverca - 1.º Dezembro
Serie C	Serie G
USC Paredes - U. Madeira SAD ..... 3-1	Rabo Peixe - SC Praiense ..... 0-0
Vila Real - Marítimo B ..... 1-5	CF Estrela - Oriental ..... 2-0
Salgueiros - Câmara Lobos ..... 2-0	Fabril Barreiro - Oriental Dragon ... 0-2
Trofense - Gondomar ..... 2-1	Sporting B - Belenenses B ..... 4-1
Amarante - SC Coimbrões ..... 3-0	SC Ideal - Real SC ..... 2-1
Leça - Pedras Rubras ..... (adiado)	O. Montijo - Fontinhas ..... (13 dez.)
Classificação	Classificação
01 TROFENSE ..... 10	01 CF ESTRELA ..... 10
02 GONDOMAR ..... 07	02 SPORTING B ..... 10
03 SALGUEIROS ..... 07	03 RABO DE PEIXE ..... 07
04 LEÇA FC ..... 07	04 SC IDEAL ..... 04
05 PEDRAS RUBRAS ..... 06	05 FONTINHAS ..... 04
06 MARÍTIMO B ..... 06	06 ORIENTAL DRAGON ..... 04
07 AMARANTE ..... 06	07 REAL SC ..... 04
08 PAREDES ..... 06	08 OLÍMPICO MONTIJO ..... 03
09 COIMBRÕES ..... 03	09 BELENENSES SAD B ..... 03
10 VILA REAL ..... 04	10 SC PRAIENSE ..... 02
11 U. MADEIRA SAD ..... 01	11 FABRIL BARREIRO ..... 02
12 CÂMARA LOBOS ..... 00	12 ORIENTAL ..... 01
<b>5.ª Jornada (31 out./01 nov.)</b> Marítimo B - Amarante Gondomar - USC Paredes SC Coimbrões - Trofense SC Salgueiros - Vila Real Câmara Lobos - Pedras Rubras União Madeira - Leça FC	<b>5.ª Jornada (01 nov.)</b> Oriental Dragon - Rabo Peixe Oriental - SC Ideal Belenenses SAD B - Fabril Barreiro O. Montijo - Sporting B Fontinhas - Real SC SC Praiense - CF Estrela
Serie D	Serie H
RD Águeda - Sp. Espinho ..... 1-0	Louletano - Pinhalnovense ..... 5-0
Vila Cortez - Beira Mar ..... 0-4	V. Setúbal - E. Lagos ..... 1-1
AD Sanjoanense - Castro Daire ..... 0-0	Juv. Évora - Moncarapachense ..... 0-2
Canelas 2010 - L. Lourosa ..... 2-0	Aljustrelense - Olhanense ..... 0-2
Anadia FC - S. João Ver ..... 1-0	Amora - L. Évora ..... 1-0
V. Gaia - L. Vildemoinhos ..... (adiado)	Armazenenses - Moura ..... (anulado)
Classificação	Classificação
01 CANELAS 2010 ..... 12	01 AMORA ..... 07
02 BEIRA-MAR ..... 09	02 OLHANENSE ..... 06
03 ANADIA ..... 08	03 E. LAGOS ..... 04
04 SÃO JOÃO VER ..... 07	04 V. SETÚBAL ..... 04
05 CASTRO DAIRE ..... 07	05 JUVENTUDE ÉVORA ..... 04
06 AD SANJOANENSE ..... 05	06 PINHALNOVENSE ..... 04
07 L. LOUROSA ..... 04	07 ALJUSTRELENSE ..... 03
08 VILA CORTEZ ..... 03	08 LOULETANO ..... 03
09 VALADARES GAIA ..... 03	09 MONCARAPACHENSE ..... 03
10 RD ÁGUEDA ..... 03	10 MOURA ..... 01
11 L. VILDEMOINHOS ..... 01	11 ARMACENENSES ..... 00
12 ESPINHO ..... 00	12 LUSITANO ÉVORA ..... 00
<b>5.ª Jornada (01 nov.)</b> Castro Daire - Vila Cortez S. João Ver - Beira Mar Espinho - AD Sanjoanense L. Lourosa - RD Águeda L. Vildemoinhos - Canelas 2010 Anadia FC - Valadares Gaia	<b>5.ª Jornada (31 out/01 nov.)</b> E. Lagos - Juventude Évora Moura - Moncarapachense Olhanense - V. Setúbal Pinhalnovense - Aljustrelense L. Évora - Louletano Armazenenses - Amora



I LIGA - 5ª jornada						
<b>RESULTADOS</b>						
CD Tondela - Portimonense	1-0					
Nacional - Paços Ferreira	1-1					
Santa Clara - Sporting	1-2					
FC Porto - Gil Vicente	1-0					
Farense - Rio Ave	0-1					
Moreirense - Marítimo	2-1					
Famalicão - Boavista	2-2					
V. Guimarães - Sp. Braga	0-1					
Benfica - Belenenses SAD	2-0					
<b>PROGRAMA DA 6ª JORNADA</b>						
<b>Sexta-feira, 30 de outubro:</b> Paços Ferreira - FC Porto, 20:30						
<b>Sábado, 31 de outubro:</b> Belenenses SAD - Farense, 15h30						
Rio Ave - Moreirense, 18h00						
Marítimo - Nacional, 20h30						
<b>Domingo, 01 de novembro:</b> Portimonense - Santa Clara, 15h00						
Gil Vicente - V. Guimarães, 17h30						
Sporting - CD Tondela, 20h00						
<b>Segunda-feira, 02 de novembro:</b> Sp. Braga - Famalicão, 18h45						
Boavista - Benfica, 21h00						
<b>CLASSIFICAÇÃO</b>						
	J	V	E	D	Gm-Gs	P
01 BENFICA	05	05	00	00	15-03	15
02 FC PORTO	05	03	01	01	13-06	10
03 SPORTING	04	03	01	00	08-03	10
04 SP BRAGA	05	03	00	02	08-05	09
05 MOREIRENSE	05	02	02	01	05-04	08
06 SANTA CLARA	05	02	01	02	05-04	07
07 V. GUIMARÃES	05	02	01	02	02-02	07
08 RIO AVE	05	01	03	01	03-05	06
09 FAMILICÃO	05	01	03	01	09-12	06
10 NACIONAL	05	01	03	01	06-06	06
11 MARÍTIMO	05	02	00	03	07-09	06
12 TONDELA	05	01	02	02	04-08	05
13 GIL VICENTE	04	01	02	01	02-02	05
14 BELENENSES SAD	05	01	02	02	02-04	05
15 PAÇOS FERREIRA	05	01	02	02	04-06	05
16 PORTIMONENSE	05	01	01	03	03-06	04
17 BOAVISTA	05	00	03	02	06-12	03
18 FARENSE	05	00	01	04	05-10	01

### Taça de Portugal, 3.ª eliminatória Primodivisionários jogam fora

Programa da terceira eliminatória da Taça de Portugal de futebol, cujos jogos se disputam no fim de semana de 21 e 22 de novembro:

- Arouca (II) - **Vitória de Guimarães (I)**
- Real Massamá (CP) - **Belenenses SAD (I)**
- Vencedor do jogo Felgueiras 1932 (CP) - Valadares Gaia (CP) - **Tondela (I)**
- Monção (D) - **Rio Ave (I)**
- União de Leiria (CP) - **Portimonense (I)**
- Sacavenense (CP) - **Sporting (I)**
- Paredes (CP) - **Benfica (I)**
- Penafiel (II) - **MARÍTIMO (I)**
- Trofense (CP) - **Sporting de Braga (I)**
- Oliveirense (II) - **Paços Ferreira (I)**
- Fabril do Barreiro (CP) - **FC Porto (I)**
- Oriental (CP) - **Famalicão (I)**
- Beira-Mar (CP) - **Santa Clara (I)**
- Vizela (II) - **Boavista (I)**
- Casa Pia (II) - **Nacional (I)**
- Merelinense (CP) - **Moreirense (I)**
- Oleiros (CP) - **Gil Vicente (I)**
- Estrela da Amadora (CP) - **Farense (I)**
- Estoril Praia (II) - Lusitano de Évora (CP)
- Vilafranquense (II) - Sanjoanense (CP)
- Montalegre (CP) - Vencedor do jogo Vitória de Setúbal (CP) - Académico de Viseu (II)
- Vencedor do jogo Vilaverdense (CP) - União Santarém (CP) - Olímpico do Montijo (CP)
- Anadia (CP) - Pinhalnovoense (CP)
- Académica (II) - Vencedor do jogo Rebordelo (D) - Varzim (II)
- Oriental Dragon (D) - Leixões (II)
- Feirense (II) - Amora (CP)
- Sporting de Espinho (CP) - Gondomar (CP)
- Limianos (CP) - Fontinhas (CP)
- Vencedor do jogo Pedras Rubras (CP) - Salgueiros (CP) - Sporting da Covilhã (II)
- Marinhense (CP) - Cova da Piedade (II)
- Torreense (CP) - Alverca (CP)
- Fafe (CP) - Vilar Perdizes (D)

II LIGA - 7ª jornada						
<b>RESULTADOS</b>						
FC Penafiel - FC Arouca	2-2					
FC Vizela - Académica	1-3					
Vilafranquense - Casa Pia	2-2					
FC Porto B - Desp. Chaves	1-2					
Cova da Piedade - Leixões	2-0					
Benfica B - Académico Viseu	0-1					
Varzim - Estoril Praia	0-2					
UD Oliveirense - Sp. Covilhã	1-2					
Feirense - CD Mafra	3-1					
<b>PROGRAMA DA 8ª JORNADA</b>						
Estoril Praia - Cova da Piedade (sexta-feira, 30, 18h30)						
Sp. Covilhã - FC Porto B (sábado, 31, 11h00)						
Académica - UD Oliveirense (sábado, 31, 15h00)						
Desp. Chaves - Vilafranquense (sábado, 31, 17h30)						
Leixões - Benfica B (domingo, 01, 11h15)						
Casa Pia - FC Penafiel (domingo, 01, 14h00)						
Académico Viseu - Feirense (domingo, 01, 15h00)						
CD Mafra - Varzim (domingo, 01, 15h00)						
FC Arouca - FC Vizela (domingo, 01, 17h30)						
<b>CLASSIFICAÇÃO</b>						
	J	V	E	D	Gm-Gs	P
01 ESTORIL PRAIA	07	05	01	01	10-04	16
02 CD MAFRA	07	05	00	02	13-07	15
03 GD CHAVES	07	04	02	01	12-07	14
04 ACADÉMICA	07	04	02	01	07-03	14
05 FEIRENSE	07	04	02	01	13-09	14
06 AROUCA	07	02	04	01	06-04	10
07 PENAFIEL	07	03	01	03	11-10	10
08 COVA DA PIEDADE	07	03	01	03	07-08	10
09 CASA PIA	07	02	03	02	09-14	09
10 VIZELA	07	02	02	03	08-13	08
11 SP COVILHÃ	07	02	02	03	08-10	08
12 UD OLIVEIRENSE	07	02	02	03	08-08	08
13 FC PORTO B	07	02	01	04	11-11	07
14 ACADÉMICO VISEU	07	01	03	03	03-07	06
15 BENFICA B	07	02	00	05	13-11	06
16 LEIXÕES	07	01	03	03	06-09	06
17 VILAFRANQUENSE	07	01	03	03	09-14	06
18 VARZIM	07	01	02	04	03-08	05

### Concurso Totochuto Carlos M. Melo é o novo líder

Carlos M. Melo é o novo líder do Totochuto, com 47 pontos, mais cinco do que o duo que ocupa o segundo lugar: João Baptista e Maria L. Quirino, contabilizados que foram os concursos 05 e 06.

Quanto a vencedores semanais, no concurso 05, Alfredo Moniz, com 10 pontos, foi o vencedor e Carlos M. Melo no concurso 06, conseguiu 09 pontos, sendo o mais pontuado. Ambos têm direito a uma refeição gratuita cada no Inner Bay Restaurant, em 1339 Cove Road, New Bedford.

CLASSIFICAÇÃO GERAL			
Carlos M. Melo	47	António B. Cabral	31
João Baptista	42	Dennis Lima	31
Maria L. Quirino	42	Alfredo Moniz	31
Joseph Braga	39	José Rosa	31
Mena Braga	39	Mariana Romano	31
Agostinho Costa	39	Fernando Romano	31
Odilardo Ferreira	38	Antonino Caldeira	30
Andrew Farinha	38	Fernando L. Sousa	29
Paulo de Jesus	37	Guilherme Moço	28
Joseph Cordeiro	37	Daniel C. Peixoto	28
Walter Araújo	37	Larry Pereira	27
José C. Ferreira	36	Jessica Moniz	26
John Terra	36	António Miranda	25
Amaro Alves	35	Carlos Serôdeo	24
Alexandre Quirino	34	Francisco Laureano	22
Virgílio Barbas	32	Maria Moniz	21
José Leandres	32	John Couto	09
Fernando Farinha	31		

### LE: Bancadas da Luz vão poder ter 4.875 espetadores no Benfica-Standard Liège

O encontro entre o Benfica e Standard Liège, da Liga Europa de futebol, agendado para quinta-feira, vai poder ter nas bancadas cerca de 4.875 espetadores, o equivalente a 7,5% da capacidade do estádio da Luz. Na sua página oficial, o Benfica refere que a presença de público no seu estádio foi autorizada pelo "ministério da Saúde e pela Direção-Geral da Saúde (DGS) no passado dia 17 de outubro". O clube lisboeta refere que a venda de bilhetes será exclusiva a sócios, e indica que "considerando o limite máximo indicado, foi necessário definir critérios para a aquisição de bilhete para o jogo".

O encontro entre o Benfica e os belgas do Standard Liège, da segunda jornada do grupo D da Liga Europa, está agendado para quinta-feira, às 20:00.

### CONCURSO TOTOCHUTO - Nº 08

I Liga (7.ª jorn.) - II Liga (9.ª jorn.) - Espanha, Inglaterra, Itália

- 1. Moreirense - Paços Ferreira**  
Resultado final.....  
Total de golos .....
- 2. FC Porto - Portimonense**  
Resultado final.....  
Total de golos .....
- 3. Farense - Boavista**  
Resultado final.....  
Total de golos .....
- 4. Tondela - Santa Clara**  
Resultado final.....  
Total de golos .....
- 5. V. Guimarães - Sporting**  
Resultado final.....  
Total de golos .....
- 6. Benfica - Sp. Braga**  
Resultado final.....  
Total de golos .....
- 7. Nacional - Gil Vicente**  
Resultado final.....  
Total de golos .....
- 8. Famalicão - Marítimo**  
Resultado final.....  
Total de golos .....
- 9. Belenenses SAD - Rio Ave**  
Resultado final.....  
Total de golos .....
- 10. UD Oliveirense - Estoril**  
Resultado final.....  
Total de golos .....
- 11. Vizela - Leixões**  
Resultado final.....  
Total de golos .....
- 12. Varzim - Académico Viseu**  
Resultado final.....  
Total de golos .....
- 13. Vilafranquense - Académica**  
Resultado final.....  
Total de golos .....
- 14. Penafiel - Desp. Chaves**  
Resultado final.....  
Total de golos .....
- 15. Valencia - Real Madrid**  
Resultado final.....  
Total de golos .....
- 16. Everton - Manchester United**  
Resultado final.....  
Total de golos .....
- 17. Manchester City - Liverpool**  
Resultado final.....  
Total de golos .....
- 18. Lazio - Juventus**  
Resultado final.....  
Total de golos .....

Nome \_\_\_\_\_

Endereço \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel \_\_\_\_\_

Não escreva aqui

Favor cortar pelo tracejado

Preencha com os seus palpites e envie para:  
Portuguese Times - Totochuto  
P.O. Box 61288  
New Bedford, MA 02746-0288

Prazo de entrega:  
06NOV. 11AM

### INNER BAY RESTAURANT

**Ambiente requintado** (508) 984-0489  
**Os melhores pratos da cozinha portuguesa** 1339 Cove Road  
New Bedford, MA

## CARDOSO TRAVEL

Agora em novas instalações  
**2400 Pawtucket Avenue**  
**Providence, RI**  
**401-421-0111**

• Serviço Notário • Traduções  
• Ajuda no preenchimento de Income Taxes





# MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI

**Tel. (401) 434-8399**



2 Famílias  
**PROVIDENCE**  
**\$239.900**



Bungalow  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$299.900**



Raised Ranch  
**WEST WARWICK**  
**\$239.900**



Bungalow  
**PAWTUCKET**  
**\$289.900**



Colonial  
**SEEKONK**  
**\$589.900**



Colonial  
**RIVERSIDE**  
**\$279.900**



Ranch  
**PAWTUCKET**  
**\$249.900**



Cottage  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$259.900**



Cape  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$219.900**



4 Famílias  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$389.900**



5 Famílias  
**PAWTUCKET**  
**\$425.000**



Cottage  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$194.500**



Cottage  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$279.900**



Colonial  
**PROVIDENCE**  
**\$249.900**



Colonial  
**RUMFORD**  
**\$239.900**



Cottage  
**RIVERSIDE**  
**\$199.900**



3 Famílias  
**LINCOLN**  
**\$259.900**



3 Famílias  
**PROVIDENCE**  
**\$359.900**



Ranch  
**PAWTUCKET**  
**\$239.900**



Ranch  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$279.900**

## ATENÇÃO

Se pensa em vender a sua propriedade agora é a melhor altura para vender:

• POUCAS CASAS • VÁRIOS COMPRADORES • PREÇOS ALTOS • JUROS BAIXOS

*Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!*

Contacte-nos e verá porque razão a MATEUS REALTY tem uma excelente reputação

*AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975*

**“O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA COMUNIDADE”**